



ELECTRIC PLANER PEH 30 B2

(GB) (IE) (NI)

ELECTRIC PLANER

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(SI)

ELEKTRIČNI OBLIČ

Napotki za upravljanje in varnost

Izvirna navodila za uporabo

(SK)

ELEKTRICKÝ HOBLÍK

Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny

Originálny návod na obsluhu

(HU)

ELEKTROMOS GYALUGÉP

Kezelési és biztonsági útmutató

Eredeti használati utasítás

(CZ)

ELEKTRICKÝ HOBLÍK

Pokyny k obsluze a bezpečnostní upozornění

Originální návod k obsluze

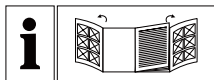
(DE) (AT) (CH)

ELEKTROHOBEL

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 280251



GB IE NI

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Az útmutató elolvasása előtt tekintse át az illusztrációkat tartalmazó oldalakat, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.

SI

Preden se lotite branja, najprej razgrnite obe strani s slikami, nato pa se seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst, rozevřete obě strany s obrázky a seznamte se všemi funkcemi zařízení.

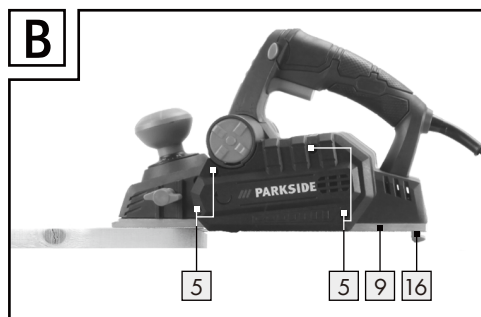
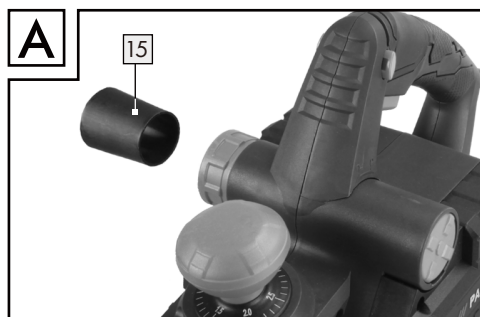
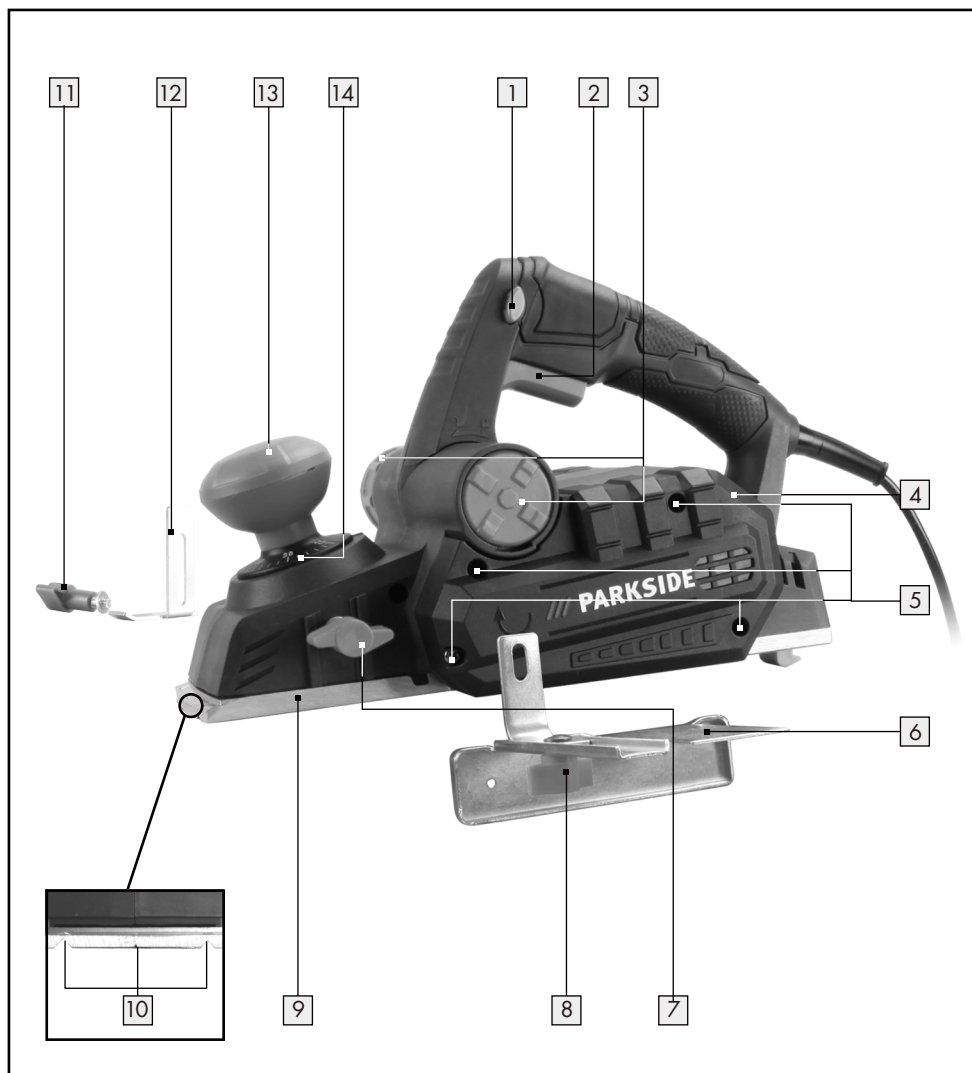
SK

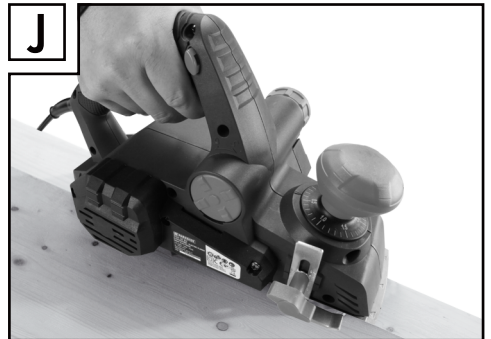
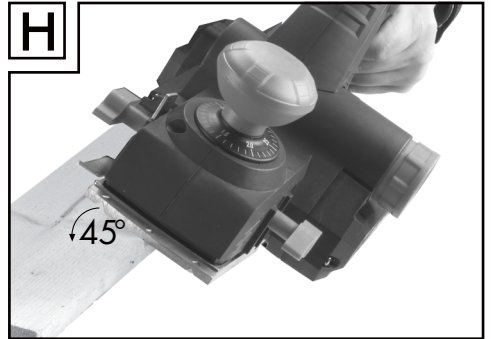
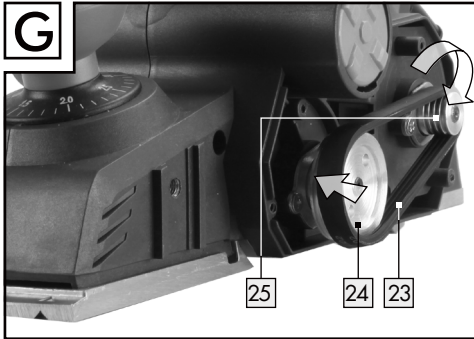
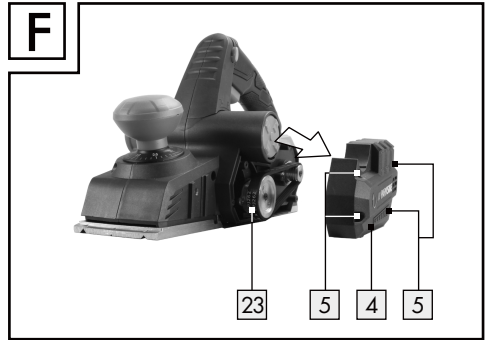
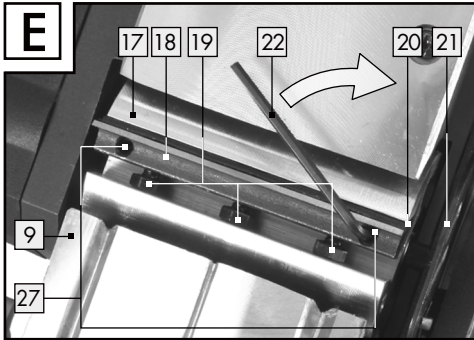
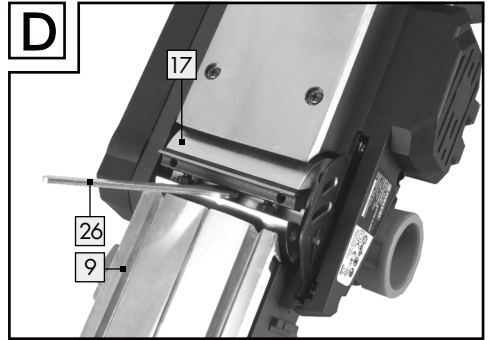
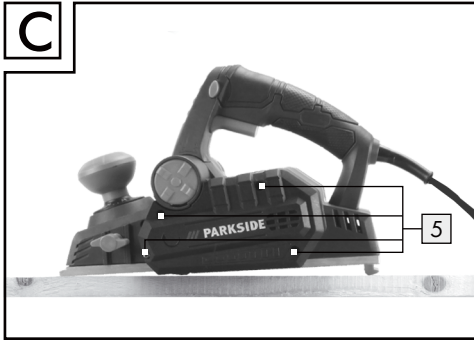
Pred čítaním si vyklopte obe strany s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	16
SI	Napotki za upravljanje in varnost	Stran	28
CZ	Pokyny k obsluze a bezpečnostní upozornění	Strana	38
SK	Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	49
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	61





Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment.....	Page 6
Included items.....	Page 6
Technical data.....	Page 6

General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Safety advice relating specifically to power planers.....	Page 9
Safety instructions for planers.....	Page 10
Original accessories / attachments.....	Page 10

Preparing for use

Switching On / Off.....	Page 10
Setting the cutting depth.....	Page 10
Vacuum extraction of dust / debris.....	Page 10
Parking shoe.....	Page 11
The planing process.....	Page 11
Chamfering edges.....	Page 11
Using the guide fence.....	Page 11
Using the rebate depth stop.....	Page 12
Removing and installing a planer blade.....	Page 12
Replacing a drive belt.....	Page 12

Maintenance and cleaning	Page 12
---------------------------------------	---------

Service centre	Page 13
-----------------------------	---------

Warranty	Page 13
-----------------------	---------

Disposal	Page 13
-----------------------	---------

Translation of the original declaration of conformity /

Manufacturer	Page 15
---------------------------	---------

Electric planer PEH 30 B2

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is suitable for planing wood in the form of beams or boards or the like if the workpiece is held securely in a fixed position. The device is also suitable for chamfering edges and for rebating. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

● Features and equipment

- 1 Safety lock-out
- 2 ON / OFF switch
- 3 Planing debris removal port (right / left selectable)
- 4 Belt cover
- 5 Belt cover screws
- 6 Guide fence
- 7 Guide fence fixing screw
- 8 Fixing nut for setting rebate width
- 9 Sole
- 10 V-groove
- 11 Rebate depth stop fixing screw
- 12 Rebate depth stop

- 13 Rotary control for setting planing depth (auxiliary handle)
- 14 Cutting depth scale
- 15 Vacuum cleaner adapter
- 16 Parking shoe
- 17 Blade shaft
- 18 Cutting element
- 19 Plane blade fixing screws
- 20 Plane blade
- 21 Side blade shaft guard
- 22 Hex key
- 23 Drive belt
- 24 Large belt wheel
- 25 Small belt wheel
- 26 Open spanner
- 27 Hex screws

● Included items

- 1 Electric planer PEH 30 B2
- 1 Guide fence
- 1 Rebate depth stop
- 1 Hex key
- 1 Open spanner
- 1 Vacuum cleaner adapter
- 1 Operating instructions

● Technical data

Rated voltage:	230–240 V~ 50 Hz
Rated power:	750 W
No-load rotation speed:	n_0 13000 min ⁻¹
Planing width:	82 mm
Depth of cut:	0–3 mm
Rebate depth:	max. 24 mm
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	88.4 dB(A)
Sound power level:	99.4 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!**Vibration emission value:**Main handle: $ah=1.939 \text{ m/s}^2$ auxiliary handle: $ah=2.719 \text{ m/s}^2$ Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings

**Wear ear protection****⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions**for future reference!**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged

or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may

result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools



are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety advice relating specifically to power planers

- **Wait until the blade shaft  has completely stopped moving before you put the device down.** An exposed blade shaft may catch on the surface and lead to loss of control or serious injury.
- **Do not place your fingers in the planer debris removal port .**

Danger of injury from rotating parts.

- **Always switch on the device before placing it against the workpiece.** Otherwise the device could kick back if the planer blade gets snagged in the workpiece.
- **When working always keep the sole  flat against the workpiece.** Otherwise you could be injured if the plane tilts.
- **Never plane over metal objects.** Otherwise the planer blade / blade shaft  could be damaged.
- **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
- **Do not plane materials containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **The dust generated while planing could be hazardous to health, inflammable or explosive.** Wear a dust mask and use a suitable dust / debris vacuum extraction device. Some dusts are known carcinogens.
- **When planing wood for long periods and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the planer must be connected to a suitable external dust extraction device.**
- **Do not use the power planer if its mains lead is damaged.** Damaged mains leads increase the risk of electric shock.
- **Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or on the workpiece surface.** If you slip you could be injured.
- **If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of**

the mains socket.

- **When taking a break from your work, before carrying out any tasks on the device itself (e.g. changing the plane blade) or when you are not using the device, always pull the mains plug out of the mains socket.**
- **Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.**
- **Use sharp planer blades only.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**
- **Avoid contact with rotating parts.**
- **Never use the device for a purpose for which it was not intended or with non-original parts / accessories.**
- **Hold the device securely when working.** Ensure that you are standing in a stable, well-balanced position.
- **Always keep the device clean, dry and free from oil or grease.**

● Safety instructions for planers

- Wait for the cutter spindle to stop completely before setting down the power tool. An exposed rotating cutter spindle can catch on the surface, resulting in loss of control and serious injuries.
- Only hold the power tool by the insulated handle areas as the cutter spindle may touch the tool's mains cable. Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- Fix and secure the work piece to a stable surface using clamps or other means. When only securing the work piece by hand or against your body it will remain

unstable, which could lead to loss of control.

● Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Preparing for use

● Switching On / Off

Switching on:

- First press the safety lock-out **1**.
- Then press and keep pressed the ON / OFF switch **2**.

Switching off:

- Release the ON / OFF switch **2**.

Note: For safety reasons the ON / OFF switch **2** cannot be locked in the ON position.

● Setting the cutting depth

The rotary control **13** can be used to set the cutting depth in steps from 0–3.0 mm according to the cutting depth scale **14**.

● Vacuum extraction of dust / debris (see Fig. A)






Wear a dust mask!

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains

socket.

Planing debris removal port (right / left selectable):

- Release the planing debris removal port **3** by turning it into the "Lock-off" position  along the direction of the arrow.
- Pull the planing debris removal port **3** out of the device.
- The planing debris removal port **3** can be set to face left or right in the planer.
- Push the planing debris removal port **3** into the device.
- Lock the planing debris removal port  **3** by turning it into the "Lock" position  along the direction of the arrow.

External vacuum extraction:

If necessary fit the vacuum cleaner adapter **15** when using a dust extraction system, e.g. a workshop dust extraction system.

The vacuum cleaner / dust extraction device used must be suitable for the material being planed.

Connection:

- Place the vacuum cleaner adapter **15** firmly on to the planing debris removal port **3**.
- Push the hose of a suitable dust extraction device approved for that purpose (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the planing debris removal port **3** or the vacuum cleaner adapter **15**.

Removal:

- Pull the hose of the dust extraction device off the planing debris removal port **3** or off the vacuum cleaner adapter **15**.
- Pull off the vacuum cleaner adapter **15**, if fitted.

● Parking shoe (see Figs. B / C)

The parking shoe **16** allows you to lay the device down without the risk of damaging the workpiece.

When planing, the parking shoe **16** swings up and exposes the rear part of the sole **9**.

● The planing process

■ CAUTION! DANGER OF KICKBACK!

- Always switch on the device before placing it against the workpiece.
- Set the required cutting depth.
- Switch on the device.
- Always place the front part of the sole **9** down first on to the workpiece.
- Guide the device with even forward movement over the surface being planed.
- Move the device forward at a slow rate and ensure that the contact pressure acts evenly on the sole **9**. Moving forward at too great a rate results in a poorer surface quality and can lead to blocking of the planing debris removal port.

● Chamfering edges (see Fig. H)

The V-grooves **10** in the front sole **9** allow the device to be used for simple chamfering of workpiece edges.

- Use the V-groove most appropriate to your desired chamfer width.
- Place the planer with the V-groove **10** on the workpiece edge and guide the planer along the edge.

● Using the guide fence (see Fig. I)

- Attach the guide fence **6** to the device with the fixing screw **7**.
- Release the fixing nut **8** and set the guide at the desired distance.
- Retighten the fixing nut **8**.

- Exert some slight sideways pressure when guiding the planer with the guide fence.

● Using the rebate depth stop (see Fig. J)

- Attach the rebate depth stop **12** to the device with the fixing screw **11** .
- Set the desired rebate depth with the rebate depth stop **12** .
- Make the required number of passes with the planer until desired rebate depth is achieved.

● Removing and installing a planer blade **20** (see Fig. D + E)

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- **CAUTION!** The sharp cutting edges of the planer blade **20** present an injury hazard! Never touch the cutting edges of the planer blade **20** .

The planer blade **20** has two cutting edges and it can be fitted either way around.

- Replace the planer blade **20** when both cutting edges are blunt.
- Do not resharpen the planer blades **20** .

Reversing or replacing a planer blade **20**

IMPORTANT INFORMATION:

Do not release the two hex screws **27**. They are used to adjust the height of the blade shaft.

Adjustment is necessary only if you wish to use a different planer blade type e.g. a profiled blade.

Always replace both blades at the same time to avoid out of balance forces.

NOTE: If you only release one blade first then you can use the factory-fitted second blade for orientation when you fit the new blade.

1. Release the three bolts of the cutting element **18** using the supplied open spanner **26** .
- Press the removable side guard **21** into the slot in the housing.
2. Push the cutting element **18** sideways out from the blade shaft **17** .
3. Push the planer blade **20** sideways out from the cutting element **18** .
4. Reassembly is carried out in the reverse order with a reversed or new planer blade.
5. Planer blades **20** can be obtained from the service address indicated (see section about warranty).

● Replacing a drive belt (see Figs. F + G)

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Release the screws **5** and remove the belt cover **4** .
- Remove the worn drive belt **23** .
- First place the new drive belt **23** on to the small belt wheel **25** and then pull the drive belt **23** on to the large belt wheel **24** by rotating it.
- Put the belt cover **4** back into position and fasten it into place with the screws **5** .

● Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Always keep the device and the ventilation slots clean. This way you will work more safely and produce better results.
- Clean out the planing debris removal port **3** regularly.
- Clean out a blocked planing debris removal port using suitable means (e.g. piece of wood, air under pressure, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any adhering planing dust with a narrow paint brush.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic. Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● Service centre

⚠ WARNING! **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before

delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain
teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster Germany
Email: gapo-service-gb@teknihall.com
Tel: 0044 2036300345
Fax: 0049 21529603111

IE

Service Ireland
teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
Germany
gapo-service-ie@teknihall.com
Tel: 0035314372338
Fax: 0049 21529603111

IAN 280251

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!



In accordance with European Directive 2012 / 19 / EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer**

We, GA-PO-VERTRIEB GMBH, the person responsible for documents: Mr. Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-14:2009/A2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Electric planer PEH 30 B2

Date of manufacture (DOM): 10 - 2016

Serial number: S-EK00001~S-EK82468

30. 11. 2016



Mr. Z. Fabijanic
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Bevezetés

Rendeltetésszerű használat	17. oldal
Funkciók és felszereltség	17. oldal
A csomag tartalma	17. oldal
Műszaki adatok	17. oldal

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános óvintézkedések

1. Munkahelyi biztonság	18. oldal
2. Elektromos biztonsági előírások	18. oldal
3. Személyi biztonság	19. oldal
4. Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása	20. oldal
5. Szervizelés és karbantartás	20. oldal
Az elektromos gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések	20. oldal
A gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések	21. oldal
Eredeti alkatrészek és tartozékok	22. oldal

Használatra történő előkészítés

Be- és kikapcsolás	22. oldal
A gyalulási mélység beállítása	22. oldal
Por- és forgácsolószívás	22. oldal
Támasztóláb	23. oldal
Gyalulás menete	23. oldal
Leélezés	23. oldal
A párhuzamos vezető használata	23. oldal
Falcmélység-határoló alkalmazása	24. oldal
A gyalukés ki-/beszerelése	24. oldal
A hajtásszij cseréje	24. oldal

Karbantartás és tisztítás	25. oldal
--	-----------

Szerviz	25. oldal
----------------------	-----------

Jótállás	25. oldal
-----------------------	-----------

Ártalmatlanítás	26. oldal
------------------------------	-----------

Eredeti uniós megfelelőségi nyilatkozat / Gyártó	27. oldal
---	-----------

PEH 30 B2 Elektromos gyalugép

● Bevezetés

Gratulálunk új készülékéhez! Ön kiváló minőségű terméket vásárolt. A használati útmutató a termék része, és fontos biztonsági, használati és ártalmatlanítási információkat tartalmaz. A termék üzembe helyezése előtt ismerkedjen meg az összes óvintézkedéssel és a készülék különböző részeivel. A készüléket kizárólag a leírásnak megfelelően és az előre meghatározott alkalmazási területeken használja. Amennyiben továbbadja a terméket, ügyeljen arra, hogy a teljes dokumentációt is átadja.

● Rendeltetészerű használat

A készülék szilárd rögzítésű fa munkadarabok (pl. gerendák és deszkák) gyalulására alkalmas. A készülék ezenkívül falcolásra és leélezésre alkalmas.

Minden más felhasználás, vagy a készülék módosítása nem rendeltetészerűnek számít, és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetéstől eltérő használatból származó veszteségekért és károkért a gyártó nem áll jól.

A készülék nem alkalmas ipari alkalmazásra.

● Funkciók és felszereltség

- 1 Biztonsági zár be-
- 2 /kikapcsológomb
- 3 Forgáskivető (választható jobb/bal
- 4 irány) Szíjburkolat
- 5 Szíjburkolat csavarja
- 6 Párhuzamos vezető
- 7 Párhuzamos vezető
- 8 rögzítőcsavarja Rögzítőcsavar a
- 9 falcsélesség beállításához Gyalutalp
- 10 V-hornyok
- 11 A falc mélység-határoló rögzítőcsavarja

- 12 Falc mélység-határoló
- 13 Beállítógomb a gyalulási mélység beállításához (kiegészítő fogantyú)
- 14 Gyalulási mélység skálája
- 15 Porszívó-csatlakozó adaptere
- 16 Támasztóláb
- 17 Gyalukésteng
- 18 ely Befogó
- 19 A gyalukés rögzítőcsavarja Gyalukés
- 20 Gyalukéstengely oldalsó
- 21 védőburkolata Imbuszkulcs
- 22 Hajtásszíjak Nagy
- 23 szíjtárcsa Kis
- 24 szíjtárcsa Villáskulcs
- 25 Hatlapú csavarok


● A csomag tartalma

- 1 PEH 30 B2 elektromos gyalugép
- 1 párhuzamos vezető
- 1 falc mélység-határoló 1 imbuszkulcs
- 1 villáskulcs
- 1 porszívó-csatlakozó adapter 1 használati utasítás

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230–240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	750 W <u>Üresjárati</u>
Fordulatszám:	n_0 13000 fordulat/perc
Gyalulási szélesség:	82 mm
Fogásmélység:	0–3 mm
Falcolás mélysége: max.	24 mm
Érintésvédelmi osztály:	II/ □

Zaj- és rezgésinformációk:

A zajmérési eredményeket  az EN 60745 szabványnak megfelelően határozták meg. A készülék A-súlyozású zajszintjének tipikus értékei:

Hangnyomósszint:	88,4 dB (A)
Hangteljesítményszint:	99,4 dB (A)
Bizonytalanság K:	3 dB

Viseljen fülvédőt! Rezgés kibocsátási érték:



Fő fogantyú: $ah=1,939 \text{ m/s}^2$
 Kiegészítő fogantyú: $ah=2,719 \text{ m/s}^2$
 Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 OK

WARNING!

A jelen útmutatóban megadott rezgésszintet az EN 60745 szabványban meghatározott mérési eljárásnak megfelelően mérték, és ez felhasználható

a készülékek összehasonlítására. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos készülék felhasználási módjától függően változhat, és bizonyos esetekben túllépheti a jelen útmutatóban megadott értékeket. A készülék ilyen formában történő

rendszeres használata könnyen a rezgés alulbecsüléséhez vezethet.

Megjegyzés: A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de ténylegesen nem használják. Ez lényegesen csökkentheti az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést.

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános óvintézkedések



WARNING!

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást!

Az előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A későbbi felhasználás érdekében gondosan őrizze meg a jelen útmutatót.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati (kábelrel ellátott) elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátoros (kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokat foglalja magában.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket az elektromos kéziszerszám használata során.** Ha elvonják a figyelmét, akkor elveszítheti az uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozódugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. Tilos a csatlakozódugó módosítása. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel ne használjon csatlakozóadaptert.** A módosítás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például a csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha az ön teste le van földelve.
- Ne nyúljon bele a gyalugép forgácskivetőjébe.** A forgó részek sérülésveszélyesek!
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Az elektromos

kéziszerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.

- e) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra: soha ne hordozza vagy akassza fel a szerszámot a kábelnél fogva, és sose húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítóval csökkenti az áramütés veszélyét.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, Akkor használjon hibaáram-védőkapcsolóval ellátott áram-védőkészüléket.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy ha orvosságot vett be.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget!** Az egyéni védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, a csúszásbiztos védőcipő, a védősisak és a fülvédő használata a használata jellegének

megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramforráshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, akkor balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt kvetlenül távolítsa el a beállító zerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne álljon kicsavarodott testhelyzetben. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon, és megtartsa az egyensúlyát.** Így a váratlan helyzetekben is jobban ura a készüléknek.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por Iszíváshoz és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon legyenek csatlakoztatva a készülékhez, és használatuk rendeltetésszerű legyen.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező, porral összefüggő veszélyeket.

4. Az elektromos kéziszerszámok használata és karbantartása

- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amely em kapcsolható a ki- és bekapcsolóval.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból és/vagy az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt a készüléken beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolni kívánja.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a készülék akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzájuk. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el a jelen útmutatót.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs a hozzá nem értők kezében veszélyes lehet.
- e) **Rendszeresen végezzen karbantartást a szerszámon. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A**

készülék megrongálódott részeit használat előtt javíttassa meg.

Sok olyan baleset történik, amely az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására vezethető vissza.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, valamint könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen útmutatónak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szervizelés és karbantartás

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bizza eredeti pótalkatrészeket felhasználó, szakképzett személyzetre.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

● Az elektromos gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések

- **Mielőtt az elektromos [17] kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késtengely teljesen leáll.** A szabadon fekvő késhenger beleakadhat a felületbe, amely a készülék fölötti ellenőrzés elvesztéséhez, illetve súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Ne nyúljon bele a gyalugép forgácskivető [3] jébe.** A forgó részek sérülésveszélyesek!

- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.**

Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye, ha a gyalukés beékelődik a munkadarabra.

- **Munka közben mindig úgy tartsa a gyalugépet, hogy a gyalutalp síkban felfeküdjön a munkadarabra.**
Ellenkező esetben a felület megdőlése következtében megsérülhet.
- **Sohase dolgozzon a gyalugéppel fémtárgyak fölött.**
Ez a gyalukés és a késhenger sérülését okozhatja.
- **Mindig rögzítse a munkadarabot.**
Ehhez használjon befogószerkezetet vagy satút. Ezek biztosabban megtartják a munkadarabot, mint a pusztá kézzel történő leszorítás.
- **Ne munkáljon meg azbeszttartalmú anyagokat.** Az azbeszt rákkeltő anyagnak számít.
- **A munka közben keletkező por ártalmas az egészségre, gyúlékony vagy robbanékony lehet.** Viseljen porvédő álarcot, valamint használjon megfelelő por- és forgácsolószívást. Bizonyos porfajták Amely során az egészségre káros porok keletkeznek, csatlakoztassa a készüléket egy külső poreszívó berendezéshez.
- **Ne használja a gyalut sérült csatlakozókábelrel.** Ezek növelik az áramütés veszélyét.
- **Soha ne támaszkodjon a készülék mellé vagy elé, illetve a megmunkálendő felületre.** Esetleges elcsúszás esetén sérülésveszély áll fenn.
- **Veszélyhelyzet esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.**
- **Mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, ha szünetet tart, vagy ha a készüléken szeretne valamit beállítani**

(pl. gyalukés cseréje), valamint ha nem használja a készüléket.

- **Munka közben figyeljen arra, hogy az elektromos hálózat a készülék mögött legyen.**
 - **Kizárólag éles gyalukést használjon.**
 - **A megmunkálendő anyagokat vagy felületeket ne itassa át oldószerrel tartalmazó folyadékokkal.**
 - **Kerülje el a forgó részekkel való érintkezést.**
 - **Soha ne használja a készüléket nem rendeltetésszerű célokra, valamint kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.**
 - **Munka közben tartsa szorosan a készüléket.** Győződjön meg arról, hogy stabil és kiegyensúlyozott munkapozíciót vett fel.
 - **Tartsa a készüléket tisztán, szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.**
- **A gyalugépre vonatkozó biztonsági óvintézkedések**

- **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késhenger teljesen leáll.**
A szabadon fekvő késhenger beleakadhat a felületbe, amely a készülék fölötti ellenőrzés elvesztéséhez, illetve súlyos sérülésekhez vezethet. Megjegyzés: Biztonsági okokból a
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a késtengely a saját hálózati csatlakozókábelhez is hozzáérhet. Ha a berendezés feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.**
- **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot befogószerkezettel vagy más**

eszközzel egy stabil alaplaphoz. Ha a munkadarabot csak a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, ez labilis marad, amely az irányítás elvesztéséhez vezethet.

● **Eredeti alkatrészek és tartozékok**

- **Csak a jelen használati útmutatóban leírt tartozékokat és alkatrészeket használja.** Az ajánlott alkatrészekről és tartozékokról eltérő eszközök használata

● **Használatra történő előkészítés**

● **Ki- és bekapcsolás**

Bekapcsolás:

- Először nyomja meg a biztonsági zárat **1**.
- Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/Kikapcsoló **2** gombot.

Kikapcsolás:

- Engedje el a ki-/bekapcsoló gombot **2** illetve súlyos sérülésekhez vezethet.

Megjegyzés: Ki-/bekapcsoló bekapcsolt állapotban gombot **2** nem lehet tartós üzemhez

● **A gyalulási mélység beállítása**

A beállítógomb **13** segítségével a gyalulási mélységskála **14** szerint 0 és 3,0 mm között fokozatosan beállíthatja a gyalulási mélységet.

● **Por- és forgácselszívás (lásd az „A” ábrát)**

Viseljen porvédő álarcot!



▲ WARNING!

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

Forgácskivető (választható jobb/bal irány):

sérülé
svesz
élyes.

- Oldja ki a forgácskivető zárját irányával ellentétes irányba történő elforgatásával. **3**
- Húzza ki a készülékből a forgácskivetőt **3**.
- A forgácskivetőt jobb vagy bal irányból helyezheti be a készülékbe. **3**
- Tolja a forgácskivetőt a készülékbe.
- A nyíl irányába történő elforgatással zárolja a forgácskivetőt **3**

Külső elszívás:

Elszívórendszerek (pl. üzemi elszívórendszer) használata esetén csatlakoztassa az elszívótömlő **15** csöccsonkját is.

A porszívónak vagy az elszívóberendezésnek alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Csatlakoztatás:

- Csatlakoztassa az elszívótömlő csöccsonkját **15** forgácskivetőre **3**.

- Tolja egy, a célnak megfelelő elszívóberendezés, (pl. üzemi porelszívó) tömlőjét a forgácskivetőre vagy az elszívóberendezés csőcsonkjára. **3** **15**

Leválasztás:

Húzza le a porelszívó berendezés tömlőjét **3** vagy a porelszívó berendezés csatlakozóját a for **15** gácskivetőről vagy a csőcsonkról.

- Amennyiben csatlakoztatta a porelszívó berendezés csatlakozóját is, válassza le azt is.
Gyalulás során a támasztóláb felfelé **16** billen, és a gyalutalp hátsó része szabaddá válik. **9**

● A gyalulás menete

■ VIGYÁZAT! VISSZARÚGÁS VESZÉLYE ÁLL FENN!

A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabhoz.

- Állítsa be a kívánt gyalulási mélységet.
- Kapcsolja be a készüléket.
- **Először helyezze a készüléket a gyalutalp elülső **9** részével a munkadarabra. **9****
- Vezesse a készüléket egyenletes előretolással a megmunkálandó felületen.
- Csak kis előtólast használjon,
- és kezével a gyalutalp közepére irányuló egyenletes nyomással dolgozzon. A túl nagy előtolás ronthatja a felület minőségét, és a forgácskivető gyors eldugulásához vezethet.

● Leélezés („H” ábra)

Az első **6** segítségével a munkadarabok gyalutalpban található V-hornokok **10** éllei egyszerűen **9** és gyorsan

● Támasztóláb (lásd a „B” és a „C” ábrát)

A támasztóláb segítségével a készüléket a munkamenet befejezése után azonnal leteheti anélkül, hogy ezzel veszélyeztetné a munkadarabot. **16**

leélezhetők.

- Használja a kívánt peremszélességnek megfelelő V-hornókat.
- Tegye fel a gyalut a V-horonnal **10** a munkadarab szélére, és vezesse rajta végig a szerszámot.

● A párhuzamos vezető használata (lásd az I. ábrát)

- Szerelje fel a párhuzamos vezetőt **6** a készülékre a rögzítőcsavar segítségével. **7**
- Lazítsa meg a rögzítőanyát. **8** és állítsa be a kívánt távolságra a párhuzamos vezetőt.
Húzza meg ismét szorosra a **9** rögzítőanyát.
- A párhuzamos vezető használata során gyakoroljon enyhe oldalról történő rányomást a gyalura.

● A falcmélység-határoló használata (lásd a „J” ábrát)

- Szerelje fel a falcmélység-határolót **12** a rögzítőcsavar segítségével a készülékre.
- A falcmélység-határolóval állítsa be a kívánt falcmélységet. **12**
- Többször egymás után hajtsa végig a gyalulási munkamenetet, amíg eléri a kívánt falcólási mélységet.

● A gyalukés ki- és beszerelése („D” és „E” ábra)

⚠ WARNING! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

- **VIGYÁZAT!** A gyalukés élei sérülésveszélyesek! Ne érjen a gyalukés éleihez!

A gyalukés két éllel rendelkezik, így megfordítható.

- A gyalukést csak akkor cserélje, ha mindkét éle eltompult.
- Ne élezze a gyalukést!

FONTOS TUDNIVALÓ:

Ne lazítsa meg mindkét hatlapú csavart.

Ezek **27** a gyalukéstengely magasságának beállítására szolgálnak. **27**

Erre csak akkor van szükség, ha eltérő típusú gyalukést (pl. profilkést) szeretne használni.

A kések cseréjénél a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében mindig mindkét gyalukést cserélje ki.

MEGJEGYZÉS: Ha először csak az egyik gyalukést lazítja meg, az új kés felhelyezésénél igazodhat a gyárilag felszerelt gyalukéshez.

1. Lazítsa meg a befogó **18** három csavarját a mellékelt villáskulccsal **26**.
- Nyomja a levehető oldalsó védőburkolatot a ház nyílásába.
2. Tolja ki oldalirányban a befogót **18** a gyalukés tengelyéből **17**.
3. Tolja ki oldalirányban a gyalukést **20** a befogóból **18**.
4. A megfordított gyalukés visszaszerelésekor vagy új gyalukés beszerelésekor fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.
5. Gyalukéseket **20** a megadott szervizelési ponto(ko)n szerezhet be (lásd a „Jótállás” című fejezetet).

- A hajtásszij cseréje

A gyalukés megfordítása vagy cseréje

- („F” és „G” ábrák)

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

- Oldja ki a csavarokat **5**, és vegye le a szíj burkolatát **4**.
- Távolítsa el az elhasznált hajtásszíjat.
- Helyezze fel az új hajtásszíjat **23**

⚠ WARNING!

előbb a kis szíjtárcsára, majd **25** húzza a hajtásszíjat

egy csavarással a nagy szíjtárcsára

- 24**
- Tegye vissza a szíj burkolatát, és rögzítse a burkolatot a csavarokkal. **4**

● Karbantartás és tisztítás

⚠️ WARNING! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

- Tartsa mindig tisztán a készüléket és annak szellőzőnyílásait a jobb eredmények és a biztonságosabb munkavégzés érdekében. Tisztítsa rendszeresen a **3** forgácskivetőt.
- Az eldugult forgácskivető tisztításához használjon megfelelő szerszámokat (pl. fadarabot, sűrített levegőt stb.).
- A ház tisztításához használjon száraz törülköződőt.
- A gyalulás következtében a házra tapadt port távolítsa el egy vékony ecsettel.

A tisztításhoz soha ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy tisztítószert, amelyek károsítják a műanyag részeket. Ne engedje, hogy folyadék jusson a készülék belsejébe.

● Szerviz

⚠️ WARNING! Készülékét csak szakképzett személyzettel javíttassa, akik kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit használják. Ezáltal biztosítja készüléke biztonságos használatát.

⚠️ WARNING! A hálózati dugó vagy a hálózati vezeték cseréjét mindig a gyártóval vagy annak a vevőszolgálatával végeztesse. Ezáltal biztosítja készüléke biztonságos használatát.

Megjegyzés: A fel nem sorolt pótalkatrészeket (pl. szénkefék, kapcsolók) a call centeren keresztül rendelheti meg.

● Jótállás

A készülékre a vásárlás dátumától számítva **3 év jótállás érvényes. A készülék gyártása során gondosan jártunk el, szállítás előtt pedig alaposan ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot.**

Jótállási igény esetén kérjük, lépjen kapcsolatba telefonon a közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk a készülék ingyenes beküldését.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, és nem érvényes szállítási kárra, kopásra vagy a törékeny részek z.(pl. kapcsolók vagy akku) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem pedig ipari alkalmazásra készült.

A garancia érvényét veszíti helytelen vagy nem szakszerűtlen kezelés, erőszakos külső behatás vagy nem garanciális márkaszerviz által végrehajtott módosítások. A jótállás az ön fogyasztói törvényből eredő jogait nem érinti, és nem korlátozza.

A jótállási időszak nem hosszabbodik meg a jótállás során elvégzett javításokkal. Ez a kicserélés és a javított alkatrészekre egyaránt érvényes. Minden, a vásárlás után tapasztalt kárt vagy hiányt a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A jótállási idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

DE

Szerviz DE

teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15

64839 Münster Germany

E-mail: gapo-service-de@teknihall.com

Tel.: 0049 21529603100

Fax: 0049 21529603111

AT

Szerviz AT

teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15

64839 Münster Germany

gapo-service-at@teknihall.com Tel.:

0043 12675668

Fax: 0049 21529603111

IAN 280251

● Ártalmatlanítás



A csomagolás teljes mértékben környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újrafeldolgozó központban ártalmatlaníthat.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/ EU európai irányelvnek és a nemzeti jogszabályokba történő átültetésének megfelelően az elhasznált elektromos szerszámok összegyűjtését elkülönítve kell végezni, valamint környezetbarát újrafeldolgozási rendszerbe kell juttatni.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról szóló további információkat a helyi hulladékkezelési hatóságoktól tudhat meg.

● **Eredeti uniós megfelelőségi nyilatkozat / Gyártó**

Mi, a GA-PO-VERTRIEB GMBH
(dokumentációért felelős képviselő: Z.
Fabijanic), cím: Heinrich-Horten-Straße
5., 47906 Kempen, Németország, ezúton
kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel
a következő szabványoknak, normatív
dokumentumoknak és uniós irányelveknek:

**A gépekről szóló irányelv
(2006/42/EK)**

EMC-irányelv (2014/30/EU)

**A veszélyes anyagok alkalmazását
korlátozó irányelv
(2011/65/EU)**

Alkalmazandó harmonizált szabványok

EN 60745-1:2009/A11:2010 EN 60745-
2-14:2009/A2:2010 EN 55014-1:2006/
A2:2011 EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:
PEH 30 B2 Elektromos gyalugép

Gyártás dátuma (DOM): 10 – 2016
Sorozatszám: S-EK00001~S-EK82468

2016.11.30.



Z. Fabijanic
Minőségmenedzser

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés
érdekében történő műszaki módosításokra.

Uvod

Pravilna uporaba.....	Seite 29
Funkcije in oprema	Seite 29
Obseg dobave.....	Seite 29
Tehnični podatki.....	Seite 29

Splošni varnostni napotki za električna orodja

1. Varnost na delovnem mestu.....	Seite 30
2. Električna varnost.....	Seite 30
3. Osebna varnost.....	Seite 31
4. Uporaba in nega električnega orodja.....	Seite 31
5. Vzdrževanje in servisiranje.....	Seite 32
Varnostni napotki, specifični za električni oblič.....	Seite 32
Varnostni napotki za oblič.....	Seite 33
Originalna oprema in sestavni deli.....	Seite 33

Priprava za uporabo

Vklop in izklop.....	Seite 33
Nastavitev globine reza.....	Seite 33
Sesanje odrezkov in prahu.....	Seite 33
Odlagalni odstavek.....	Seite 34
Postopek oblanja.....	Seite 34
Obdelava robov	Seite 34
Uporaba vzporednega omejevala	Seite 34
Uporaba globinskega omejevala utora.....	Seite 34
Demontaža in montaža rezila za oblanje.....	Seite 35
Zamenjava pogonskega jermena	Seite 35

Vzdrževanje in čiščenje	Seite 35
--------------------------------------	-----------------

Služba za stranke	Seite 35
--------------------------------	-----------------

Garancija	Seite 36
------------------------	-----------------

Odstranjevanje	Seite 36
-----------------------------	-----------------

Originalna Izjava EU o skladnosti / Izdelovalec.....	Seite 37
---	-----------------

Električni oblič PEH 30 B2

• Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Kupili ste visoko kakovosten izdelek. Navodila za uporabo spadajo k temu izdelku. Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in odlaganju med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi varnostnimi napotki in upravljalnimi elementi. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in določeno uporabo. Če izdelek izročite drugi osebi, skupaj z njim izročite tudi celotno dokumentacijo.

• Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za oblanje lesa v obliki tramov ali deskin podobno, pri čemer je treba obdelovanec držati stabilno in v fiksnem položaju. Naprava je primerna samo za obdelavo robov in utorov.

Vsakršna druga uporaba ali spremembe naprave veljajo za nepravilno uporabo in lahko znatno povečajo tveganje nesreče. Izdelovalec ne jamči za izgubo ali škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.

Naprava ni primerna za industrijsko uporabo.

• Funkcije in oprema

- 1 Varnostni zaklep
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Izmet oblancev (na izbiro levo/ desno)
- 4 Pokrov jermena
- 5 Vijaki za pokrov jermena
- 6 Vzporodno omejevalo
- 7 Pritrdilni vijak vzporodnega omejevala
- 8 Pritrdilni vijak za nastavitev širine utora
- 9 Plošča za oblanje
- 10 V-zareze
- 11 Pritrdilni vijak za globinsko omejevalo

utura

- 12 Globinsko omejevalo utora
- 13 Vrtlilni gumb za nastavitev globine reza (dodatni ročaj)
- 14 Lestvica globine reza
- 15 Adapter za priklop sesalnika za prah
- 16 Odlagalni nastavek
- 17 Rezilni valj
- 18 Vpenjalni element
- 19 Pritrdilni vijaki za rezilo obliča
- 20 Rezilo obliča
- 21 Stranska zaščita rezilnega valja
- 22 Imbus
- 23 Pogonski jermen
- 24 Velika jermenica
- 25 Mala jermenica
- 26 Viličasti ključ
- 27 Šestkotni vijaki

• Obseg dobave

- 1 Električni oblič PEH 30 B2
- 1 Vzporodno omejevalo
- 1 Globinsko omejevalo utora
- 1 Imbus
- 1 Viličasti ključ
- 1 Adapter za priklop sesalnika za prah
- 1 Navodila za uporabo

• Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230–240 V~ 50 Hz
Nazivna moč:	750 W
Št. vrtljajev v prostem teku :n ₀	13000 U/min
Širina oblanja:	82 mm
Globina reza:	0–3 mm
Globina utora:	maks. 24 mm
Razred zaščite:	II/□

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745. Raven hrupa električnega orodja z vrednostjo A običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka:	88,4 dB (A)
Raven zvočne moči:	99,4 dB (A)

Nezanesljivost K: 3 dB

Nosite zaščito za sluh!

Vrednost emisij vibracij:

Najpomembnejše smernice: $ah = 1,939 \text{ m/s}^2$

Dodatni ročaj: $ah = 2,719 \text{ m/s}^2$

← Nezanesljivost K = 1,5 m/s^2

⚠ WARNING! Vrednost vibracij, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena z merilno metodo po standardu EN 60745 in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno obremenitve.

Vrednost vibracij se spreminja glede na uporabo električnega orodja in v nekaterih primerih lahko prekorači vrednost, ki je navedena v teh navodilih. Z redno uporabo električnega orodja na tak način lahko zlahka podcenite vibracije.

Napotek: Če želite natančno oceniti vibracijske obremenitve, ki nastopijo v določenem delovnem času, morate upoštevati tudi vmesne čase, torej kadar je naprava izklopljena ali v teku, ampak se ne uporablja. Na ta način je vibracijska obremenitev v celotnem delovnem času precej manjša.

• Splošni varnostni napotki za električna orodja



⚠ WARNING! Preberite vse varnostne napotke in vsa navodila.

Neupoštevanje opozorilnih napotkov in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Shranite vse opozorilne napotke in navodila, če jih boste v prihodnje spet potrebovali.

Termin »električno orodje« v opozorilnih napotkih se nanaša na električna orodja, ki se napajajo prek električnega omrežja (s

kablom) ali baterije (brez kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bi čisto in dobro osvetljeno.** Neurejeno in temno območje poveča nevarnost nesreč.
- Električnih orodij ne smete uporabljati v eksplozivnih okoljih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Kadar delate z električnim orodjem, naj otroci in ostali opazovalci stojijo proč od delovnega območja.** Posledica odvratanja pozornosti je izguba nadzora.

2. Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vsakokratni električni vtičnici. Vtiča ne smete spreminjati. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vmesnih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, npr. cevnicami, napeljavami, grelnimi telesi, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električna orodja ne smejo biti izpostavljena dežju ali mokrim pogojem.** Če voda pride v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte na neprimeren način. Kabla ne uporabljajte za prenašanje ali vlečenje električnega orodja, prav tako vtiča iz vtičnice ne povlecite za kabel. Kabel ne sme biti v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zviti kabli lahko povečajo tveganje električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na**

prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.

Uporaba kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite električno napajanje, ki je zaščiteno z zaščitno napravo za tok na mestu okvare (FI-stikalno).** Uporaba take zaščitne naprave zmanjša nevarnost električnega udara.

3. Osebna varnost

- a) **Ostanite pozorni, opazujte svoje delo in pri delu z električnim orodjem uporabljajte zdrav človeški razum. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči!** Zaščitna oprema, kot je maska proti prahu, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada alizaščita za sluh, ki jo uporabljate v ustreznih pogojih, zmanjša nevarnost poškodb.

- c) **Izogibajte se nehotenemu vklopu. Prepričajte se, da je stikalo v položaju za izklop, preden napravo priključite v elektriko in/ali baterijo, jo dvignete ali prenašate.**

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalno ali vklop orodja z vključenim stikalom privablja nesrečo.

- d) **Odstranite ključ za nastavljanje in vijake, preden vklopite električno orodje.**

Ključ, ki ostane na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

- e) **Ne zvirajte se. Vedno stojte stabilno in imejte ravnotežje.** Tako boste imeli v

nepričakovanih situacijah boljši nadzor nad električnim orodjem.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premičnih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.
- g) **Če obstajajo naprave za priklop sesalnika za prah in zbirne posode, pazite, da so te priključene inse uporabljajo pravilno.** Uporaba sesalnika za prah lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

4. Uporaba in nega električnega orodja

- a) **Na električno orodje ne izvajajte prekomerne sile. Za svojo vrsto uporabe uporabite ustrezno električno orodje.** Primerno orodje bolje in varneje opravi svoje delo s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se ga ne da vklopiti in izklopiti s stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Vtič izvalcite iz vira napajanja in/ali električno orodje snemite z baterije, preden se lotite nastavljanja, menjave opreme ali preden napravo shranite.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.

- d) **Neuporabljeno električno orodje hranite nedostopno otrok in osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, ne dovolite uporabe električnega orodja.**

Električna orodja so lahko nevarna, če pridejo v roke neusposobljeni osebi.

- e) **Električna orodja negujte. Preverite, ali je poravnava mogel biti neustrezna, ali so premični deli zagazdeni in ali so deli zlomljeni, preverite pa tudi druga stanja, ki bi lahko negativno vplivala**

- na delovanje električnega orodja. Če najdete poškodbe, električno orodje pred naslednjo uporabo dajte popraviti. Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok številnim nesrečam.
- f) **Orodja za rezanje vzdržujte ostra in čista.** Ustrezno vzdrževana orodja za rezanje, ki imajo ostra rezila, se redkeje zagozdijo in jih je enostavneje upravljati.
- g) **Električno orodje, opremo in elemente električnega orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in upoštevajte delovne pogoje ter delo, ki ga morate opraviti.** Če električno orodje uporabljate za namene, ki niso tukaj določeni, to lahko povzroči nevarno situacijo.

5. Vzdrževanje in servisiranje

- a) **Svoje električno orodje dajte popraviti izkušenim serviserjem, ki uporabljajo originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se varnost električnega orodja ohrani.

● Varnostni napotki, specifični za električni oblič

- **Počakajte, da se rezilni valj 17 popolnoma ustavi, preden napravo odložite.** Ohlapno nameščen rezilni valj lahko zagrabi površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor in pride do hudih poškodb.
- **Prstov ne dajajte v izmet oblancev 3 na obliču.** Nevarnost poškodb zaradi vrtečih se delov!
- **Preden napravo postavite na obdelovanec, jo vedno vključite.** V nasprotnem primeru lahko naprava sune nazaj, ko se rezilo obliča zatakne v obdelovanec.
- **Ploščo za oblanje 9 med delom stalno držite plosko na obdelovancu.** V nasprotnem primeru se lahko poškodujete, če bi se površina

prekucnila.

- **Nikoli ne obljajte kovinskih predmetov.** V nasprotnem primeru se lahko rezilo obliča oz. rezilni valj poškodujeta.
- **Obdelovanec dobro pritrdite.** Da bi obdelovanec dobro fiksirali, uporabite vpenjala ali primež. To je precej bolj varno kot držanje obdelovanca v roki.
- **Ne obljajte materialov, ki vsebujejo azbest.** Azbest je znano rakotvoren.
- **Prah, ki nastane pri oblanju, je lahko zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven.** Nosite masko proti prahu in uporabite primeren aparat za sesanje prahu oz. oblancev. Nekatere vrste prahu znano povzročajo raka.
- **Pri dalj časa trajajočem obdelovanju lesa, predvsem kadar obdelujete materiale, pri katerih nastajajo zdravju nevarne vrste prahu, napravo priključite v ustrezno zunanjo napravo za sesanje prahu.**
- **Obliča ne smete uporabljati, kadar je napajalni kabel poškodovan.** Poškodovani napajalni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- **Nikoli se ne opirajte z rokami v bližini naprave ali pred napravo ali na površino obdelovanca.** Če bi vam zdrsnilo, bi se lahko poškodovali.
- **Če pride do nevarne situacije, električni vtič takoj izvlecite iz električne vtičnice.**
- **Električni vtič vedno izvlecite iz električne vtičnice, kadar imate odmor, pred posegi v napravo (npr. zamenjava rezila obliča) ali kadar naprave ne uporabljate.**
- **Pri delu vedno skrbite za to, da bo električna napeljava zadaj za napravo.**
- **Uporabljajte le ostra rezila obliča.**
- **Materialov ali površin, na katerih želite delati, ne zmocite s tekočinami, ki vsebujejo topila.**
- **Izogibajte se stiku z vrtečimi se deli.**
- **Naprave ne uporabljajte za namen, za**

Splošni varnostni napotki za električna orodja

Priprava za uporabo

katerega ni predvidena, prav tako ne uporabljajte neoriginalnih delov oz. neoriginalnih delov opreme.

- **Med delom napravo trdno držite.**
Zagotovite, da stojite v stabilnem in dobro uravnoteženem položaju.
- **Naprava naj bo vedno čista, suha in brez olja ali maščob.**

● Varnostni napotki za oblič

- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se rezilni valj popolnoma ustavi. Ohlapno nameščen rezilni valj lahko zagradi površino, kar lahko povzroči izgubo nadzora in hude poškodbe
- Električno orodje držite le za izolirane površine, saj se rezilni valj lahko dotakne električnega kabla orodja. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da bodo pod napetostjo tudi kovinski deli naprave, ki lahko povzročijo električni udar.
- Obdelovanec na stabilno površino fiksirajte in zavarujte z vpenjali ali podobnim. Če obdelovanec držite le z rokami ali ob telesu, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.

● Originalna oprema in sestavni deli

- **Uporabite le opremo in sestavne dele, ki so opisani v navodilih za uporabo.** Uporaba opreme in sestavnih delov, ki niso priporočeni tukaj, lahko povzroči poškodbe.

● Priprava za uporabo

● Vklp in izklp

Vklp:

- Najprej pritisnite varnostni zaklep **1**.
- Zatem pritisnite na stikalo za vklop/izklp **2** in ga držite pritisnjena.

Izklp:

- Stikalo za vklop/izklp **2** spustite.

Napotek: Iz varnostnih razlogov stikala vklop/izklp vključenem položaju.

● Nastavitev globine reza

Vrtljivi gumb **13** se lahko uporabi za nastavitev globine reza po korakih od 0 do 3,0 mm glede na lestvico globine reza **14**.

● Sesanje oblancev in prahu (glejte sliko A)

Nosite masko proti prahu!



⚠ WARNING!

NEVARNOST POŠKODB!

Pred vsakršnim posegom na napravi iz električne vtičnice izvlecite vtič.

Izmet oblancev (na izbiro levo ali desno):

- Odvijte izmet oblancev tako, **3** da ga zasučete v odklenjen položaj **16** v smeri puščice.
- Izmet oblancev **3** povlecite iz naprave.
- Izmet oblancev lahko namestite na levo ali desno stran obliča.
- Izmet oblancev **3** potisnite v napravo.
- Izmet oblancev **3** zaklenete tako, da ga zasučete v zaklenjen položaj **17** v smeri puščice.

Zunanje odsesavanje:

Kadar uporabljate sistem za sesanje prahu **15**, npr. industrijski sesalni sistem, po potrebi namestite adapter za priklop sesalnika za prah.

Uporabljeni sesalnik za prah oz. uporabljena sesalna naprava mora biti primerna za material, ki ga oblate.

Priključek:

- Adapter za priključek sesalnika za prah **15** trdno namestite na priti izmet oblacev **3**.
- Cev ustrezne sesalne naprave, ki je dovoljena za tak namen (npr. industrijski sesalni sistem), natakните na izmet oblacev **3** ali adapter za priklop sesalnika za prah **15**.

Odstranitev:

- Cev sesalne naprave snemite z izmeta oblacev **3** ali z adapterja za priklop sesalnika za prah **15**.
- Adapter za priklop sesalnika za prah snemite, če je nameščen.

● Odlagalni nastavek (glejte slike B/C)

Odlagalni nastavek **16** vam omogoča, da napravo odstavite brez tveganja poškodb. Pri oblanju plošča za oblanje niha **16** navzgor, s čimer se sprosti zadnji del plošče za oblanje **9**.

● Postopek oblanja

■ PREVIDNO! NEVARNOST

POVRATNEGA UDARCA! Napravo vedno vklopite, še preden jo postavite na obdelovanec.

- Nastavite želeno globino reza.
- Napravo vklopite.
- Na obdelovanec vedno najprej **9** postavite sprednji del plošče za oblanje.
- Napravo z enakomernimi gibi naprej vodite čez površino za oblanje.
- Napravo z nizko hitrostjo pomikajte naprej in zagotovite, da bo kontaktni sk enakomerno porazdeljen po plošči za oblanje **9**. Zaradi hitrega pomikanja naprej se kakovost površine poslabša, izmet oblacev pa se lahko zamaši.

● Obdelava robov (glejte sliko H)

Ko so V-zareze **10** na sprednjem delu plošče za oblanje, napravo lahko uporabite za enostavnejše obdelovanje robov obdelovancev.

- **Uporabite V-zarezo, ki je najbolj primerna za vašo želeno širino obdelave **10**.**
- **Oblič z V-zarezo postavite na rob obdelovanca in oblič vodite vzdolž roba.**

● Uporaba vzporednega omejevala (glejte sliko I)

- **Vzporedno omejevalo namestite **6** na napravo. V ta namen uporabite pritrtilni vijak **7**.**
- **Odvijte pritrtilni vijak **8** in vzporedno omejevalo nastavite na želeno razdaljo. Pritrdilni vijak znova privijte **8**.**
- **Ko oblič uporabljate skupaj z vzporednim omejevalom, rahlo pritiskajte s strani.**

● Uporaba vzporednega omejevala (glejte sliko J)

- Namestite globinsko omejevalo **12** s utora pritrtilnim vijakom **11**.
- S pomočjo globinskega omejevala utora nastavite želeno globino reza **12**.
- Izvedite potrebne postopke z obličem tolikokrat, da dosežete želeno globino reza.

● Montaža in demontaža rezila obliča (glejte slike D in E)

⚠ WARNING! NEVARNOST POŠKODB!

Pred posegi na napravi vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.

- **PREVIDNO!** Ostri rezilni robovi obliča **20** predstavljajo nevarnost poškodb. **Ne dotikajte se rezilnih robov **20** obliča **20**.**

Rezilo obliča ima dva rezilna robova in se lahko obrne.

- Rezilo obliča zamenjajte, ko oba rezilna robova postaneta topa.

- Rezila obliča ne brusite.

POMEMBNE INFORMACIJE:

Ne odvijte obeh šestkotnih vijakov **27** .

Uporabljata se namreč za nastavitev višine rezilnega valja **17** .

Ta nastavitev je potrebna le, kadar želite uporabiti drugačno vrsto rezila obliča, npr. profilno rezilo.

Vedno zamenjajte obe rezili hkrati, da ne pride do neuravnoteženosti.

NAPOTEK: Ko najprej snamete eno rezilo, se lahko pri montaži novega rezila osredotočite na rezilo, ki je bilo nameščeno že v tovarni.

1. Odvijte tri vijake vpenjalnega elementa **18** s priloženim viličastim ključem **26** .
 - Snemljivo stransko zaščito pritisnite v režo v ohišju.
2. Vpenjalni element **18** s strani potisnite na rezilni valj **17** .
3. Rezilo obliča **20** s strani potisnite na vpenjalni element **18** .
4. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu z uporabljenimi ali novimi rezili obliča.
5. Rezila obliča so na voljo na naslovu službe za stranke, ki je naveden na koncu poglavja »Garancija«.

• Zamenjava pogonskega jermena (glejte slike F in G)

Obračanje ali zamenjava rezila obliča

⚠ WARNING! NEVARNOST POŠKODB!

Pred posegi na napravi vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.

- Odvijte vijake **5** in snemite pokrov jermena **4** .
- Odstranite obrabljen pogonski jermen.
- Nov pogonski jermen **23** najprej amestite na malo jermenico in ga zatem povlecite

na veliko jermenico, **24** tako da ga zasučete.

- Pokrov jermena znova namestite in **4** ga pritrdite z vijaki **5** .

• Vzdrževanje in čiščenje

⚠ WARNING! NEVARNOST POŠKODB!

Pred posegi na napravi vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.

- Naprava in prezačevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Na ta način bo vaše delo bolj varno, dosegli pa boste tudi boljše rezultate.
Redno čistite izmet oblacev **3** .
- Zamašen izmet oblacev očistite z ustreznimi sredstvi (npr. kosom lesa, stisnjenim zrakom ipd.).
- Za čiščenje ohišja uporabite suho krpo.
- Nakopičen lesni prah odstranite z ozkim lakirnim čopičem. Nikakor ne uporabljajte ostrih predmetov ali goriva, topil ali čistil, ki vsebujejo umetne snovi- V napravo ne sme vdreti tekočina.

• Služba za stranke

⚠ WARNING! Vašo napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki, ki morajo uporabljati izključno originalne nadomestne dele izdelovalca. S tem zagotovite, da bo vaša naprava ostala varna za uporabo.

⚠ WARNING! Kadar je treba zamenjati vtič ali napajalni kabel, naj to opravi izdelovalec ali njegova služba za stranke. S tem zagotovite, da bo vaša naprava stala varna za uporabo.

Napotek: Nadomestne dele, ki niso avedeni (npr. grafitne ščetke, stikala), lahko naročite prek našega klicnega centra.

● Garancija

Za to napravo velja garancija 3 leta od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo testirana. Račun shranite kot potrdilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije, pokličite naš oddelek službe za stranke. Le na ta način lahko zagotovimo pošiljanje vaše blaga brez poštnine.

Garancija obsega le zahteve glede napak v materialih in izdelavi, ne pa škodo, ki bi nastala pri transportu, obrabljive dele ali škodo na občutljivih sestavnih delih, z.npr. gumbih ali bateriji. Izdelek je primeren izključno za zasebno uporabo in ne za poslovne namene.

Garancije ne velja v naslednjih primerih: nepravilna uporaba in neustrezno ravnanje z izdelkom, uporaba sile ali spreminjanje vgrajenih delov, ki jih ne opravi naša pooblaščen delavnica. Vaše zakonske pravice s to garancijo niso na noben način omejene.

Garancijsko obdobje se s popravili, ki spadajo v garancijo, ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Vsakršno škodo in pomanjkljivosti, ki jih ugotovite po nakupu, je treba javiti takoj, ko napravo vzamete iz embalaže, najkasneje pa v dveh dneh od datuma nakupa. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijskega obdobja, se zaračunajo.

DE

Servis Nemčija
technikall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Nemčija
 E-pošta: gapo-service-de@technikall.com
 Tel.: 0049 21529603100
 Faks: 0049 21529603111

AT

Servis Avstrija
technikall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Nemčija
gapo-service-at@technikall.com Tel.:
 0043 12675668
 Faks: 0049 21529603111

IAN 280251

● Odstranjanje



Embalaža je v celoti izdelana iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko dostavite v lokalni center za recikliranje.



Električno orodje ne smete zavreči med gospodinske odpadke!

V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU (o električni in elektronski odpadni opremi) in njeno uporabo v nacionalnem pravu je treba obrabljena električna orodja zbirati ločeno in jih dostaviti ustanovi, ki bo poskrbela za recikliranje.

Za nadaljnje informacije o odstranjanju električnih odpadnih naprav se obrnite na svojo lokalno enoto za odlaganje odpadkov.

● Originalna Izjava EU o skladnosti / Izdelovalec

Mi, GA-PO-VERTRIEB GMBH, prek osebe, odgovorne za dokumentacijo, gospoda Z. Fabijanica, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Nemčija, izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim standardom, normativni dokumentaciji in direktivam EU:

Direktiva o strojih (2006/42/ES)

Direktiva EMZ (2014/30/EU)

Direktiva RoHS (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010 EN 60745-2-14:2009/A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Tip / Opis naprave:

Električni oblič PEH 30 B2

Datum izdelave (DOM): 10 - 2016 Serijska številka: S-EK00001~S-EK82468

30. 11. 2016



g. Z. Fabijanec
- Upravitelj kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi nadaljnjega razvijanja izdelka.

Předmluva

Stanovený způsob používání.....	Seite 39
Funkce a vybavení	Seite 39
Rozsah dodávky.....	Seite 39
Technické údaje.....	Seite 39

Všeobecné bezpečnostní pokyny k používání elektrického nářadí

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Seite 40
2. Elektrická bezpečnost.....	Seite 40
3. Osobní bezpečnost.....	Seite 41
4. Používání elektrického nářadí a péče o něj.....	Seite 41
5. Opravy a údržba.....	Seite 42
Specifické bezpečnostní pokyny týkající se elektrického hoblík.....	Seite 42
Bezpečnostní pokyny k používání hoblíku.....	Seite 43
Originální příslušenství a přídatné díly.....	Seite 43

Příprava na používání

Zapnutí a vypnutí.....	Seite 43
Nastavení hloubky záběru.....	Seite 43
Odsávání hoblin a prachu.....	Seite 43
Parkovací botka.....	Seite 44
Hoblování.....	Seite 44
Sražení hran.....	Seite 44
Použití paralelního dorazu.....	Seite 44
Použití hloubkového falcovacího dorazu.....	Seite 44
Vymontování a namontování hoblovacího nože.....	Seite 45
Výměna hnacího řemenu.....	Seite 45

Údržba a čištění	Seite 45
-------------------------------	-----------------

Zákaznický servis.....	Seite 46
-------------------------------	-----------------

Záruka	Seite 46
---------------------	-----------------

Likvidace	Seite 47
------------------------	-----------------

Originální prohlášení o shodě EU / Výrobce.....	Seite 48
--	-----------------

Elektrický hoblík PEH 30 B2

● Předmluva

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového náradí. Do rukou se vám dostává opravdu kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Než výrobek začnete používat, dobře se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny a obslužnými prvky. Náradí používejte pouze v souladu s popisem a ke stanoveným účelům. Předáte-li výrobek někomu dalšímu, zajistěte, aby dostal i veškerou dokumentaci.

● Stanovený způsob používání

Zařízení je určeno k hoblování dřeva v podobě trámů, prken apod., pokud je opracováváný materiál bezpečně uchycen ve fixované poloze. Zařízení je vhodné také ke srážení hran a falcování. Jakékoli jiné použití nebo provádění změn na zařízení je považováno za nesprávné použití a může značně zvýšit riziko úrazu. Výrobce neuznává záruku v případě ztrát či škod vzniklých nesprávným používáním. Zařízení není určeno pro profesionální použití.

● Funkce a vybavení

- 1 Bezpečnostní pojistka
- 2 Spínač
- 3 Výhoz pilin (možnost volby vpravo/vlevo)
- 4 4. Kryt řemenu
- 5 5. Šrouby krytu řemenu
- 6 Paralelní doraz
- 7 Upevňovací šroub paralelního dorazu
- 8 Upevňovací šroub nastavení šířky falce
- 9 Hoblovací deska
- 10 V-drážky
- 11 Upevňovací šroub pro hloubkový

falcovací doraz

- 12 Hloubkový falcovací doraz
- 13 Otočná hlava k nastavení hloubky záběru (přídavný držák)
- 14 Stupnice hloubky záběru
- 15 Adaptér pro připojení odsávání
- 16 Parkovací botka
- 17 Hřídel nože
- 18 Upínací prvek
- 19 Upevňovací šroub hoblovacího nože
- 20 Hoblovací nůž
- 21 Boční ochrana hřídele nože
- 22 Imbusový klíč
- 23 Hnací řemen
- 24 Velká řemenice
- 25 Malá řemenice
- 26 Otevřený klíč
- 27 Šestihhranné šrouby

● Rozsah dodávky

- 1 elektrický hoblík PEH 30 B2
- 1 paralelní doraz
- 1 hloubkový falcovací doraz
- 1 imbusový klíč
- 1 otevřený klíč
- 1 adaptér pro připojení odsávání
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 - 240 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	750 W
Volnoběžné otáčky:	n_0 13000 U/min
Šířka hoblíku:	82 mm
Hloubka záběru:	0–3 mm
Hloubka falcování:	max. 24 mm
Třída ochrany:	II/ □

Údaje o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty hluku byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku A elektrického náradí činí za normálních okolností:

Hladina akustického tlaku:	88,4 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	99,4 dB (A)
Nejistota K:	3 dB

Používejte ochranu sluchu! Hodnota emisí vibrací:

nejdůležitější regulace: $ah=1,939 \text{ m/s}^2$
přídavný držák: $ah=2,719 \text{ m/s}^2$
nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! Hodnota vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou podle normy EN 60745 a lze ji

použít k porovnání zařízení. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít i k předběžnému hodnocení zatížení. Hodnota vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a v řadě případů může překročit hodnotu uvedenou v tomto návodu. Pravidelné používání elektrického nářadí tímto způsobem může snadno vést k podcenění vibrací.

Poznámka: Pokud chcete provést přesné hodnocení zatížení vibracemi, k němuž dochází za určitou dobu práce, musíte vzít v úvahu i mezičasy, tzn. dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy běží, ale kdy ve skutečnosti není používáno. Na základě toho dojdete k mnohem nižšímu vibračnímu zatížení během celé pracovní doby.

• Všeobecné bezpečnostní pokyny k používání elektrického nářadí



⚠ WARNING! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a všechny instrukce

Nedodržení výstražných pokynů a instrukcí může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

Všechny výstražné pokyny a instrukce si uchovejte, abyste se k nim mohli později vrátit.

Výraz „elektrické nářadí“ ve výstražných pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo napájené bateriemi (bez

kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracoviště udržujte čisté a zajistěte dobré osvětlení.** V neuspořádaných nebo tmavých prostorech může snadněji dojít ke zranění.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v explozivním prostředí, např. tam, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které by mohly způsobit vznícení prachu nebo par.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka na elektrickém nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčku nesmíte měnit. U uzemněného elektrického nářadí nepoužívejte žádné spojovací konektory.** Originální zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, např. potrubním vedením, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** V případě uzemnění vašeho těla hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí se nesmí používat za deště nebo ve vlhku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte neodborným způsobem. Kabel nepoužívejte k přenášení nebo tažení elektrického nářadí a k vytažování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla a zabraňte jeho kontaktu s olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými součástmi.**

- Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použitím kabelu určeného pro venkovní prostředí se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je nutné pracovat s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, používejte napájení, které je chráněno proudovým chráničem (ochranný spínač FI).** Používáním proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

- a) **Při práci s elektrickým nářadím buďte stále ostražití, sledujte to, co děláte, a používejte zdravý úsudek. Elektrické nářadí nepoužívejte, ste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti může mít při práci s elektrickým nářadím za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte prostředky k ochraně očí!** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané za odpovídajících podmínek snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte náhodnému zapnutí. Než zařízení připojíte ke zdroji napájení anebo k akumulátoru, než ho zvednete nebo než ho budete přenášet, ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto.**
Při přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo jeho připojení k napájení se zapnutým spínačem může snadno dojít ke zranění.
- d) **Nejdříve vyjměte maticový klíč k nastavení a teprve potom elektrické nářadí zapněte.**

- Maticový klíč zapomenutý na rotující součásti elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Nenahýbejte se. Vždy zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí lépe ovládat v nečekaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široké oděvy ani šperky. Vlasy, části oděvu a rukavice vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí.** Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se součástmi zachyceny.
 - g) **Pokud je k dispozici příslušenství pro připojení odsávání a sběru, zajistěte jeho připojení a řádné používání.** Použitím odsávání můžete snížit rizika spojená s výskytem prachu.

4. Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Na elektrické nářadí nepůsobte příliš velkou silou. K požadovanému účelu používejte správné elektrické nářadí.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro niž je koncipováno.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jej nelze zapnout a vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat pomocí spínače, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než budete provádět nastavení, měnit příslušenství nebo než zařízení uložíte, vypojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo vyjměte akumulátor z elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte jeho používání osobám, které nejsou s elektrickým nářadím nebo návodem k němu obeznámeny.** Otevřený klíč nebo klíč, který zůstal

- zanechán na rotující součásti elektrického nářadí, je v rukou nepoučené osoby nebezpečný.
- e) **O elektrické nářadí pečujte.**
Kontrolujte, zda není nesprávně nastaveno nebo zda některé pohyblivé součásti nejsou zaseknuté, zda nedošlo ke zlomení dílů nebo k jiným stavům, které by mohly mít nepříznivý vliv na funkci elektrického nářadí. Zjistíte-li poškození, nechte elektrické nářadí před dalším použitím opravit. Špatná údržba elektrického nářadí je příčinou řady úrazů.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.**
Odborně udržované řezné nástroje s ostrým ostřím se málokdy zaseknou a snadněji se kontrolují.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, jeho různé prvky atd. používejte v souladu s tímto návodem a berte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou práci.** Používání elektrického nářadí jinak než ke stanovenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.
- Jinak může dojít ke zpětnému rázu zařízení, když se hoblovací nůž zasekne.
 - **Hoblovací desku udržujte při práci**
9 **vždy rovně vůči opracovávanému materiálu.** Jinak se můžete zranit, pokud se plocha překlopí.
 - **Nikdy nehobluje na kovových předmětech.**
Může dojít k poškození hoblovacího nože nebo hřídele nože.
 - **Opracovávaný materiál upevněte.**
Pro pevné uchycení opracovávaného materiálu používejte svorky nebo svěrák. Je to mnohem bezpečnější než držet materiál rukou.
 - **Nehobluje materiály obsahující azbest.** Je známo, že azbest je karcinogenní.
 - **Prach, který při hoblování vzniká, může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný.** Noste protiprachovou masku a používejte vhodný vysavač na prach nebo piliny. Některé typy prachu jsou známy svými karcinogenními účinky.
 - **Při delším opracování dřeva a zejména při práci s materiály, u nichž vzniká zdraví škodlivý prach, napojte zařízení na vhodné externí zařízení k odsávání prachu.**
 - **Hoblík se nesmí používat, je-li poškozen přívod k síti.** Poškozený přívod k síti zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - **V žádném případě se neopírejte o opracovávanou plochu v blízkosti zařízení nebo před ním.** Hrozí riziko úrazu, pokud uklouznete.
 - **Vznikne-li nebezpečná situace, ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.**
 - **Zástrčku vytáhněte ze síťové zásuvky vždy, když máte pracovní přestávku, než začnete provádět práce na samotném zařízení (např. výměna hoblovacích nožů) nebo když zařízení nepoužíváte.**
 - **Při práci vždy dbejte na to, aby byl**

5. Opravy a údržba

- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte zkušeným opravářům a použijte přitom originální náhradní díly. Tak zaručíte, že elektrické nářadí bude i nadále bezpečné.**

● **Specifické bezpečnostní pokyny týkající se elektrického hoblíku**

- **Počkejte, dokud se hřídel nože úplně 17 nezastaví, a teprve potom zařízení odložte.** Uvolněná hřídel nože může zachytit povrch a vést ke ztrátě kontroly nebo vážným zraněním.
- **Nezasouvejte prsty do výhozu pilin hoblíku.** Hrozí 3 nebezpečí zranění způsobené rotujícími součástmi!
- **Zařízení ved'te proti opracovávanému materiálu pouze v zapnutém stavu.**

Všeobecné bezpečnostní pokyny k používání elektrického nářadí Příprava na používání

- **přívod do sítě vždy za zařízením.**
- **Používejte pouze ostré hoblovací nože.**
- **Materiály nebo povrchy, na kterých chcete pracovat, nikdy nesmáčejte kapalinami, které obsahují rozpouštědla.**
- **Zabraňte kontaktu s rotujícími součástmi.**
- **Zařízení nepoužívejte k účelu, k němuž není určeno, ani jej nepoužívejte s neoriginálními náhradními díly nebeneoriginálním příslušenstvím**
- **Zařízení při práci pevně držte.** Ujistěte se, že máte stabilní a vyváženou polohu.
- **Zařízení udržujte vždy čisté, suché a zbavené oleje a tuku.**

• Bezpečnostní pokyny k používání hoblíku

- Než elektrické nářadí položíte, počkejte, dokud se hřídel nože zcela nezastaví. Uvolněná hřídel nože může zachytit povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.
- Elektrické nářadí držte pouze za izolované oblasti na rukojeti, protože hřídel nože se může dotknout síťového kabelu nářadí. Kontakt s napájecím vedením by mohl způsobit to, že kovové díly zařízení budou pod proudem a dojde ke zranění elektrickým proudem.
- Opracovávaný materiál upevněte pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud materiál přidržujete pouze rukama nebo tělem, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly nad ním.

• Originální příslušenství a přidavné díly

- **Používejte pouze příslušenství a přidavné díly, které jsou popsány v návodu k obsluze.** Používání jiných

dílů a příslušenství, než jaké jsou zde doporučeny, může způsobit zranění.

• Příprava na používání

• Zapnutí a vypnutí

Zapnutí:

- Nejdříve stiskněte bezpečnostní pojistku **1**.
- Potom stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí. **2** a nechte ho stisknutý.

Vypnutí:

- Spínač pro zapnutí/vypnutí **2** uvolněte.
Poznámka: Z bezpečnostních důvodů nelze spínač zapnutí/vypnutí **2** aretovat do polohy zapnuto.

• Nastavení hloubky záběru

Otočný knoflík **13** se může používat k plynulému nastavení hloubky záběru od 0 do 3,0 mm na základě stupnice hloubky záběru **14**.

• Odsávání hoblin a prachu (viz obr. A)

Používejte protiprachovou masku!



⚠ WARNING!

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Než začnete provádět jakékoli práce na zařízení, vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Výhoz pilin (možnost volby vpravo/vlevo):

- Uvolněte výhoz pilin **3** otáčením do uvolněné polohy **15** ve směru šipky.
- Výhoz pilin **3** vysuňte ze zařízení.
- Výhoz pilin **3** lze připevnit vpravo nebo vlevo.

- Výhoz pilin [3] zasuněte do zařízení.
- Výhoz pilin [3] zaaretujete do aretované polohy [1] jeho otáčením ve směru šipky.

Externí odsávání:

V případě potřeby namontujte adaptér pro připojení odsávání, používáte-li systém odsávání [15] např. dílenský systém odsávání.

Použitý vysavač nebo použité zařízení pro odsávání musí být určeny pro hoblovaný materiál.

Napojení:

- Nasadte adaptér pro napojení odsávání [15] pevně na výhoz pilin [3].
- Nasuňte hadici vhodného zařízení pro odsávání, které je schváleno pro tento účel (např. dílenský vysavač) na výhoz pilin [3] nebo adaptér pro napojení odsávání [15].

Sejmutí:

Hadici zařízení pro odsávání stáhněte z výhozu pilin [3] nebo z adaptéru pro napojení odsávání [15].

- Pokud je nasazen, stáhněte adaptér pro napojení odsávání.

● Parkovací botka (viz obr. B/C)

Parkovací botka [16] vám umožní odložit zařízení bez rizika, že dojde k poškození opracovávaného materiálu.

Při hoblování směřuje parkovací botka [16] nahoru a uvolňuje zadní díl hoblovací [9] desky.

● Hoblování

■ POZOR! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO

RÁZU! Než zařízení položíte na opracovávaný materiál, vždy ho nejdříve zapněte.

- Nastavte požadovanou hloubku záběru.
- Zařízení zapněte.
- Na opracovávaný materiál vždy položte

nejdříve přední část hoblovací desky [9].

- Zařízení vedte rovnoměrným pohybem vpřed přes hoblovaný povrch.
- Zařízením pohybujte nízkou
- rychlostí dopředu a zajistěte, abyste kontaktním tlakem působili na hoblovací desku [9] rovnoměrně. Příliš rychlý pohyb vpřed má za následek horší kvalitu povrchu a může způsobit ucpání výhozu pilin.

● Sražení hran (viz obr. H)

Pomocí V-drážek [10] v přední hoblovací desce lze [9] používat k jednoduchému sražení hran opracovávaného materiálu.

- Používejte takové V-drážky, jaké se nejlépe hodí pro požadovanou šířku fazety.
- Nasadte hoblík s V-drážkou na hranu opracovávaného materiálu a vedte hoblík podél hrany.

● Použití paralelního dorazu (viz obr. I)

- Namontujte paralelní doraz [6] na zařízení. Použijte upevňovací šroub [7].
- Povolte upevňovací šroub a nastavte paralelní doraz na požadovanou vzdálenost. [8] Znovu utáhněte upevňovací šrouby [8].
- Když vedete hoblík s paralelním dorazem, tlačte na něj nepatrně ze strany.

● Použití hloubkového falcovacího dorazu (viz obr. J)

- Hloubkový falcovací doraz [12] namontujte pomocí upevňovacího šroubu [11].
- Požadovanou hloubku falcování nastavte pomocí hloubkového falcovacího dorazu [12].
- Pomocí hoblíku proveďte potřebné

přechody, až dosáhnete požadované hloubky falce.

• Vymontování a namontování hoblovacího nože (viz obr. D + E)

⚠ WARNING! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před prováděním prací na zařízení vytáhněte nejdříve zástrčku ze síťové zásuvky.

- **POZOR!** Ostré hrany hoblovacího nože [20] představují nebezpečí zranění. Ostrých hran hoblovacího [20] nože se [20] nedotýkejte.

Hoblovací nůž má dvě ostří a lze jej otáčet.

- Hoblovací nůž vyměňte, pokud jsou obě ostří tupá.
- Hoblovací nože neostřete.

DŮLEŽITÉ INFORMACE:

Nikdy nepovolujte oba šestihranné šrouby [27]. Používají se k nastavení výšky hřídele nože. [17] Nastavení je nutné jen v případě, že chcete používat jiný typ hoblovacího nože, např. profilový nůž.

Oba nože vyměňte vždy současně, abyste zabránili nevyváženosti.

POZNÁMKA: Uvolníte-li nejdříve jeden nůž, můžete se při montáži nového nože orientovat podle druhého nože, který je namontován z výroby.

1. Povolte tři šrouby upínacího prvku [18] pomocí dodávaného otevřeného klíče [26].
 - Snímatelnou boční ochranu zatlačte do drážky v krytu.
2. Upínací prvek [18] vysuňte do strany z hřídele nože [17].
3. Hoblovací nůž vysuňte [20] do strany z upínacího prvku [18].
4. Namontování probíhá v opačném pořadí s použitým nebo novým hoblovacím nožem.

5. Hoblovací nože jsou k dostání na adrese uvedené na konci oddílu „Záruka“.

• Výměna hnacího řemenu (viz obr. F + G)

Otočení nebo výměna hoblovacího nože

⚠ WARNING! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před prováděním prací na zařízení vytáhněte nejdříve zástrčku ze síťové zásuvky.

- Povolte šrouby [5] a demontujte kryt řemenu [4].
- Vyměňte opotřebovaný hnací řemen [23].
- Nový hnací řemen [23] uložte nejdříve na malou [25] řemenici a potom hnací řemen nasuňte na velkou řemenici [24], a to tak, že s ní budete otáčet.
- Nasadte zpět kryt řemenu a upevněte [4] ho pomocí šroubů [5].

• Údržba a čištění

⚠ WARNING! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před prováděním prací na zařízení vytáhněte nejdříve zástrčku ze síťové zásuvky.

- Zařízení a větrací otvory udržujte vždy čisté. Díky tomu bude vaše práce bezpečnější a dosáhnete lepších výsledků.
Pravidelně čistěte výhoz pilin [3].
 - Ucpaný výhoz pilin uvolněte pomocí vhodných prostředků (např. kousku dřeva, tlakového vzduchu atd.).
 - K čištění krytu používejte suchý hadřík.
 - Ulpělý prach z hoblování odstraňte pomocí úzkého štětce na lakování.
- V žádném případě nepoužívejte předměty s ostrými hranami ani benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které na plasty působí agresivně. Nedovolte, aby do zařízení pronikly jakékoli kapaliny.

● Zákaznický servis

⚠ WARNING! Opravu svého zařízení svěřte vždy jen kvalifikovaným odborníkům a používejte výhradně originální díly od výrobce. Zajistíte tak, že vaše zařízení zůstane pro používání bezpečné.

⚠ WARNING! Pokud je třeba vyměnit zástrčku nebo síťový kabel, obraťte se na výrobce nebo na jeho zákaznický servis, aby výměnu provedli. Zajistíte tak, že vaše zařízení zůstane pro používání bezpečné.

Poznámka: Náhradní díly, které nejsou uvedeny v seznamu (např. uhlíky, spínač), můžete objednat prostřednictvím našeho call centra.

● Záruka

Na toto zařízení se vztahuje záruka tři roky od data zakoupení. Zařízení bylo vyrobeno pečlivě a před expedicí bylo důkladně zkontrolováno. Uchovejte si prosím podkladní lístek jako doklad o koupi.

V případě nároku vyplývajícího ze záruky se prosím telefonicky spojte s naším oddělením zákaznických služeb. Jedině tak lze zajistit bezplatnou přepravu vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na nároky vyplývající z vad materiálu a zpracování, ale ne na škody vzniklé při přepravě, na opotřebované součásti nebo na škody na dílech, které se snadno poškodí, z.jako jsou tlačítka nebo baterie. Výrobek je určen pro soukromé, nikoli pro profesionální použití.

V následujících případech záruka zaniká: nevhodné používání a nesprávné zacházení, používání násilí a manipulace s vestavěnými součástmi, která nebyla

provedena některou z našich schválených oprav. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou žádným způsobem omezena. Záruční lhůta se prodlužuje jen o opravy prováděné na základě této záruky. To platí i v případě vyměněných a opravených součástí. Všechny škody a závady, které byly zjištěny po zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení zařízení, nejpozději do dvou dnů od data zakoupení. Opravy prováděné po uplynutí záruční lhůty, jsou účtovány.

DE

Service DE
teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Germany
e-mail: gapo-service-de@teknihall.com
Tel: 0049 21529603100
Fax: 0049 21529603111

AT

Service AT
teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Germany
gapo-service-at@teknihall.com Tel: 0043
12675668
Fax: 0049 21529603111

IAN 280251

• Likvidace



Obal je tvořen výlučně ekologickými materiály, které lze likvidovat v místních zařízeních pro recyklaci.



Elektrické nářadí se nesmí likvidovat s domovním odpadem!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) a jejími prováděcími vnitrostátními předpisy se použitá elektrická zařízení musí sbírat odděleně a předávat k ekologické recyklaci.

Pro další informace o likvidaci elektrických zařízení se obraťte na místní orgán likvidace odpadů.

• **Originální prohlášení o shodě EU / Výrobce**

My, GA-PO-VERTRIEB GMBH, zastoupení osobou zodpovědnou za dokumentaci, panem Z. Fabijanem, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Germany, prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy, normativní dokumenty a směrnice EU:

směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES)

směrnice o EMK (2014/30/EU)

směrnice RoHS (2011/65/EU)

Použitelné harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010 EN 60745-2-14:2009/A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Popis zařízení:

Elektrický hoblík PEH 30 B2

Datum výroby (DOM): 10 - 2016 Sériové číslo: S-EK00001-S-EK82468

30. 11. 2016



Mr. Z. Fabjanic
- Manažer kvality -

Vyhrazujeme si právo provádět změny v rámci dalšího vývoje výrobku.

Predslov

Použitie v súlade s účelom.....	strana 50
Funkcie a vybavenie	strana 50
Rozsah dodávky.....	strana 50
Technické údaje.....	strana 50

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť na pracovisku	strana 51
2. Elektrická bezpečnosť.....	strana 51
3. Osobná bezpečnosť.....	strana 52
4. Použitie elektrického nástroja a údržba.....	strana 53
5. Údržba a servis.....	strana 53
Bezpečnostné pokyny špecifické pre elektrický hoblík.....	strana 53
Bezpečnostné pokyny pre hoblík.....	strana 54
Originálne príslušenstvo a montážne diely.....	strana 55

Príprava na použitie

Zapnutie a vypnutie.....	strana 55
Nastavenie hĺbky záberu.....	strana 55
Odsávanie triesok a prachu.....	strana 55
Odkladacia plocha.....	strana 56
Proces hobľovania.....	strana 56
Zrážanie hrán.....	strana 56
Použitie paralelného dorazu.....	strana 56
Použitie hĺbkového dorazu na drážky.....	strana 57
Demontáž a montáž hobľovacej čepele.....	strana 57
Výmena hnacieho remeňa.....	strana 57

Údržba a čistenie.....	strana 58
-------------------------------	------------------

Služby zákazníkom.....	strana 58
-------------------------------	------------------

Záruka	strana 58
---------------------	------------------

Likvidácia	strana 59
-------------------------	------------------

Originál ES vyhlásenia o zhode/výrobca	strana 60
---	------------------

Elektrický hoblík PEH 30 B2

● Predslov

Gratulujeme vám k zakúpeniu nového zariadenia. Získali ste vysoko kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou produktu. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Preto sa pred používaním produktu oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a ovládacími prvkami. Zariadenie používajte len v súlade s popisom a len na stanovený účel. Ak produkt odovzdáte inej osobe, zabezpečte, aby ste jej odovzdali aj celú dokumentáciu.

● Použitie v súlade s účelom

Zariadenie je určené na hobľovanie dreva v tvare hranolov a dosiek a na túto činnosť je vhodné vtedy, keď je obrobok upevnený v požadovanej polohe. Zariadenie je vhodné aj na zrážanie hrán a drážok. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa posudzuje ako použitie v rozpore s účelom použitia a môže predstavovať značne vyššie riziko úrazu. Výrobca nijakým spôsobom neručí za straty ani škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s účelom použitia. Zariadenie nie je vhodné na komerčné použitie.

● Funkcie a výbava

Bezpečnostné blokovanie
Spínač zapnutia/vypnutia
Vývod triesok (možnosť výberu vpravo/

- 1 vľavo)
- 2 Kryt remeňa
- 3 Paralelný doraz Upevňovacia skrutka paralelného dorazu
- 4 Upevňovacia skrutka na nastavenie šírky drážky na dráhe hoblíka
- 5 Drážky v tvare písmena V

- 6 Upevňovacia skrutka na hĺbkový doraz na drážky
- 7 Otočné tlačidlo na nastavenie hĺbky záberu (pomocná rukoväť)
- 9 Stupnica hĺbky záberu
- 10 Adaptér na pripojenie odsávania prachu
- 11 Odkladacia plocha Hriadel s nožmi
- 11 Upínací prvok
- 12 Upevňovacia skrutka hobľovacieho noža Hobľovací nôž
- 13 Bočná ochrana hriadelov s nožmi
- 14 Imbusový kľúč
- 15 Hnací remeň Veľké remeňové koleso
- 16 Malé remeňové koleso
- 17 Otvorený kľúč
- 18 Šesťhranné skrutky
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27

● Rozsah dodávky

- 1 elektrický hoblík PEH 30 B2
- 1 paralelný doraz
- 1 hĺbkový doraz na drážky 1 imbusový kľúč
- 1 otvorený kľúč
- 1 adaptér na pripojenie odsávania prachu 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

- Menovité napätie: 230 – 240 V~ 50 Hz
- Menovitý výkon: 750 W
- Voľnobežné otáčky: n_0 13 000 ot./min
- Šírka hobľovania: 82 mm
- Hĺbka rezu: 0 – 3 mm
- Hĺbka drážky: max. 24 mm
- Ochranné krytie: II/ □

Údaje o hladine hluku a vibrácií:

Hodnoty hluku boli určované v súlade s normou EN 60745. Vážená hladina hluku A predstavuje pri elektrickom nástroji bežne: Hladina akustického tlaku: 88,4 dB (A) Hladina akustického výkonu: 99,4 dB (A) Neurčitost' K: 3 dB

Používajte ochranu sluchu! Emisná hodnota vibrácií:

najdôležitejšie regulácie: $ah=1,939 \text{ m/s}^2$
Pomocná rukoväť: $ah=2,719 \text{ m/s}^2$
Neurčitost' K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! Hodnota vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná štandardizovanou meracou metódou v súlade s normou EN 60745 a môže byť použitá na porovnanie zariadení. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na predbežné vyhodnotenie zaťaženia.

Hodnota vibrácií sa mení v závislosti od využitia elektrického nástroja a v niektorých prípadoch môže prekročiť hodnotu uvedenú v tomto návode. Pravidelné používanie tohto elektrického nástroja takýmto spôsobom môže viesť k miernemu podceneniu vibrácií.

Upozornenie: Ak chcete vykonať presné vyhodnotenie vibračných zaťažení, ktoré sa vyskytujú v určitom pracovnom čase, musíte zohľadniť aj časy pred daným časom a po ňom, t. j. keď je zariadenie vypnuté alebo zapnuté, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Výsledkom môže byť oveľa nižšie vibračné zaťaženie počas celého pracovného času.

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



⚠ WARNING! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a všetky

Návody

Nedodržiavanie výstražných upozornení a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky výstražné upozornenia a návody si uschovajte pre neskoršiu potrebu.

Pojem „Elektrický nástroj“ vo výstražných upozorneniach označuje elektrické nástroje prevádzkované v sieti (pomocou kábla) alebo batériou (bez kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a dbajte na dobré osvetlenie.** Neupratané alebo tmavé priestory môžu prispieť k úrazom.
- Elektrické nástroje sa nesmú používať vo výbušnom prostredí, napr. v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, z ktorých by sa mohol zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickým nástrojom udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od detí a pozorovateľov.** V okamihu nedostatočnej pozornosti môžete nad nástrojom stratiť kontrolu.

2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie upravovať. Pri uzemnených elektrických nástrojoch nepoužívajte spojovací konektor.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu s uzemnenými plochami, napr. potrubiami, výhrevnými telesami,**

- sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické nástroje sa nesmú vystavovať dažďu ani vlhkým podmienkam.** Ak do elektrického nástroja vnikne voda, zvýši sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel používajte v súlade s účelom použitia. Kábel nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie elektrického nástroja ani na vytiahnutie zástrčky. Kábel nesmie prísť do kontaktu s teplom, olejom, ostrými hranami ani pohyblivými dielmi.** Poškodené alebo zamotané káble môžu zvyšovať riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým nástrojom v exteriéri používajte predlžovací kábel, ktorý je vhodný na použitie v exteriéri.** Používanie kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je práca s elektrickým nástrojom vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite elektrické napájanie, ktoré je chránené prúdovým chráničom (spínačom FI).** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ### 3. Osobná bezpečnosť
- a) **Pri práci s elektrickým nástrojom zachovajte obozretnosť, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte svoj zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívajte, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.**
Aj jediný okamih nepozornosti môže pri práci s elektrickými nástrojmi viesť k ťažkým poraneniam.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku!** Prostriedky osobnej ochrany, ako maska na ochranu pred prachom, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú v náležitých pracovných podmienkach, znižujú nebezpečenstvo poranenia.
- c) **Zabráňte nechcenému zapnutiu zariadenia. Pred tým, ako zariadenie pripojíte na zdroj napätia a/alebo k akumulátoru, alebo pred tým, ako ho budete zdvíhať alebo prenášať, sa ubezpečte, že spínač sa nachádza v polohe vypnutia.**
Prenášanie elektrických nástrojov s prstom umiestneným na spínači alebo ich pripájanie so zapnutým spínačom môže viesť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte francúzsky kľúč na nastavenie.**
Francúzsky kľúč ponechaný na rotujúcom diele elektrického nástroja môže viesť k poraneniam.
- e) **Udržiavajte si stabilný postoj. Po celý čas stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete mať nad elektrickým nástrojom lepšiu kontrolu aj v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie ani rukavice sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť v pohyblivých dieloch.
- g) **Ak sú zariadenia určené napripojenie odsávania prachu a zberného zariadenia, dbajte na to, aby boli tieto zariadenia pripojené a používané v súlade s účelom použitia.** Používanie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvá súvisiace s prachom.

4. Použitie elektrického nástroja a údržba

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte nadmernú silu. Použite elektrický nástroj vhodný na váš účel použitia.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, keď sa nedá zapnúť alebo vypnúť pomocou spínača.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné ovládať pomocou spínača, je nebezpečný a je potrebné ho opraviť.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva a skladovaním zariadenia odpojte zástrčku elektrického nástroja zo zdroja napätia a/alebo od akumulátora.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovávajúte na miestach neprístupných pre deti a osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo s týmto návodom, nedovoľte elektrický nástroj používať.**
Použitie francúzskeho kľúča alebo kľúča, ktorý bol ponechaný na rotujúcom diele elektrického nástroja, nepoučenými používateľmi je nebezpečné.
- e) **O elektrické nástroje sa náležite starajte. Skontrolujte, či sa na elektrickom nástroji nevyskytli zaseknuté pohyblivé diely, zlomené diely, nevyrovnanosť alebo iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť jeho správne fungovanie. Ak zistíte poškodenie, nechajte elektrický nástroj pred ďalším používaním opraviť.** Mnoho úrazov je spôsobených

nedostatočnou údržbou elektrických nástrojov.

- f) **Nástroje na rezanie udržiavajte ostré a čisté.** Rezné nástroje s ostrými reznými hranami, na ktorých je vykonávaná odborná údržba, majú menší sklon k zaseknutiu a jednoduchšie sa kontrolujú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, prvky nástroja atď. používajte v súlade s týmto návodom a zohľadnite pracovné podmienky aj vykonávanú prácu.** Použitie elektrických nástrojov na iné ako stanovené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Údržba a servis

- a) **Elektrický nástroj dajte opraviť skúsenému personálu pri použití originálnych náhradných dielov.** Takýto postup zaručuje zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

● Bezpečnostné pokyny špecifické pre elektrický hoblík

- **Počkajte, kým sa hriadel s nožmi [17] úplne zastaví, až potom zariadenie odložte.** Voľne uložený hriadel s nožmi môže zasiahnuť povrch a spôsobiť stratu kontroly alebo ťažké poranenia.
- **Do vývodu triesok hoblíka nestrkajte [3] prsty.** Nebezpečenstvo poranenia rotujúcimi dielmi!
- **Zariadenie ved'te k obrobku len zapnuté.**
V opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu zariadenia, keď sa hobľovací nôž zasekne v obrobku.
- **Pri práci s hoblíkom [9] ho vždy držte plochou k obrobku.** V opačnom prípade sa môžete zraniť, keď sa

plocha preklopí.

- **Nikdy nehobľujte kovové predmety.**

V opačnom prípade sa môže nôž hoblíka, resp. hriadeľ s nožmi poškodiť.

- **Obrobok upevnite.** Na pevné uchopenie obrobku používajte svorky alebo zverák. Je to oveľa bezpečnejšie ako uchopenie rukou.

- **Nehobľujte materiály, ktoré obsahujú azbest.** Ako je známe, azbest je karcinogénny.

- **Prach, ktorý pri hobľovaní vzniká, môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný.** Používajte masku na ochranu pred prachom a vhodné zariadenia na odsávanie prachu, resp. triesok. Niektoré typy prachu sú, ako je známe, karcinogénne.

- **Pri dlhšom spracovávaní dreva a predovšetkým pri spracovávaní materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach, zapojte hoblík na vhodné externé zariadenie na odsávanie prachu.**

- **Hoblík sa nesmie používať, keď je sieťové vedenie poškodené.** Poškodené sieťové vedenie zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **V žiadnom prípade spracovávanú plochu ani plochu pred zariadením nepodopierajte.** Pri skĺznutí plochy hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- **V prípade nebezpečnej situácie ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

- **Zástrčku zo zásuvky vytiahnite vždy, keď si chcete spraviť prestávku, vždy pred tým, ako idete vykonávať práce priamo na zariadení (napr. výmenu hobľovacieho noža) alebo keď zariadenie nepoužívate.**

- **Pri práci vždy dbajte na to, aby sa sieťové vedenia nachádzalo za zariadením.**

- **Používajte len ostré hobľovacie nože.**

- **Materiály alebo povrchy, na ktorých chcete pracovať, nesmú obsahovať kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel.**

- **Zabráňte kontaktu s rotujúcimi dielmi.**

- **Zariadenie používajte iba s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom a len na účel, na ktorý bolo navrhnuté.**

- **Pri práci zariadenie pevne držte.** Ubezpečte sa, že stojíte v stabilnej a vyrovnanej polohe.

- **Zariadenie vždy udržiavajte čisté, suché a bez zvyškov olejov a tukov.**

- **Bezpečnostné pokyny pre hoblík**

- Pred odložením elektrického nástroja počkajte, kým sa hriadeľ s nožmi úplne zastaví.

Voľne uložený hriadeľ s nožmi môže zasiahnuť povrch a spôsobiť tak stratu kontroly alebo ťažké poranenia dôvodom nie je možné.

- Elektrický nástroj držte len za izolované uchopovacie časti, pretože hriadeľ noža môže dôjsť do kontaktu so sieťovým káblom nástroja. Kontakt s vedením pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti zariadenia budú viesť toto napätie ďalej a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- Obrobok upevnite a zaistíte na stabilnej ploche pomocou svoriek alebo iným spôsobom. Ak je obrobok pridržiavaný len rukou alebo telom, je nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

● Originálne príslušenstvo a montážne diely

- **Používajte len príslušenstvo a montážne diely, ktoré sú popísané v návode na obsluhu.** Použitie iných ako odporúčaných montážnych dielov a dielov príslušenstva môže viesť k poraneniam.

● Príprava na použitie

● Zapnutie a vypnutie

Zapnutie:

- Najprv stlačte bezpečnostné blokovanie **1**.
- Následne stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **2** a podržte ho.

Vypnutie:

- Uvoľnite spínač zapnutia/vypnutia **2**.

Upozornenie: Z bezpečnostných spínač zapnutia/vypnutia **2** zaistiť.

● Nastavenie hĺbky záberu

Otočné tlačidlo **13** možno použiť na postupné nastavenie hĺbky záberu od 0 do 3,0 mm podľa stupnice hĺbky záberu **14**.

● Odsávanie triesok a prachu (pozri obr. A)

Používajte masku na ochranu proti prachu!





▲ WARNING!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred vykonávaním prác na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Vývod triesok (možné vybrať vpravo/ vľavo):

- Vývod triesok uvoľnite **3** otočením do odblokovanej polohy  v smere šípky.
- Vyberte vývod triesok **3** zo zariadenia.
- Vývod triesok **3** môže byť na hoblíku umiestnený vpravo alebo vľavo.
- Zasuňte vývod triesok **3** do zariadenia.
- Vývod triesok **3** zaistíte aretáciou  otočením do zaaretovej polohy v smere šípky.

Externé odsávanie:

Ak používate systém na odsávanie prachu, napr. priemyselný systém na odsávanie prachu, **15** namontujte prípadne adaptér na pripojenie odsávania prachu. Použitý odsávač prachu, resp. použité zariadenie na odsávanie prachu musia byť vhodné na odsávanie hoblňovaného materiálu.

Pripojenie:

- Nasadte adaptér na pripojenie odsávania prachu **15** pevne na vývod triesok **3**.

- Hadicu vhodného zariadenia na odsávanie prachu schváleného na tento účel (napr. priemyselného vysávača) nasuňte na vývod triesok [3] alebo na adaptér pripojenie odsávania prachu [15].

Odstránenie:

Hadicu zariadenia na odsávanie prachu vytiahnite z vývodu triesok [3] alebo z adaptéra na pripojenie zariadenia na [15] odsávanie prachu.

- Ak sa používa, vytiahnite adaptér na pripojenie zariadenia na odsávanie prachu. Pri hobľovaní sa odkladacia plocha [16] otáča smerom nahor a uvoľňuje zadnú časť dráhy [9] hoblíka.

● Proces hobľovania

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!

Zariadenie vždy najprv zapnite a až potom ho položte na obrobok.

- Nastavte požadovanú hĺbku rezu.
- Zapnite zariadenie.
- Na obrobok vždy položte [9] najprv prednú časť [9] dráhy hoblíka.
- Zariadenie vedte rovnomerným pohybom dopredu po ploche, ktorú chcete hobľovať.
- Zariadením pohybujte miernou rýchlosťou dopredu a zabezpečte, aby sa kontaktný tlak rovnomerne rozložil na dráhu hoblíka. Príliš rýchly pohyb dopredu vedie k horšej kvalite povrchu a môže spôsobiť upchatie vývodu triesok.

● Zrážanie hrán (pozri obr. H)

Pomocou drážok [10] v tvare písmena V dráhy [9] je možné použiť zariadenie hobľovania

● Odkladacia plocha (pozri obr. B/C)

Odkladacia plocha [16] umožňuje odloženie zariadenia bez rizika poškodenia obrobku na jednoduché zrážanie hrán obrobku.

- Použite drážku v tvare písmena V, ktorá sa najlepšie hodí pre požadovanú šírku skosenej hrany.
- **Hoblík položte drážkou v tvare písmena V na hranu obrobku a vedte ho pozdĺž hrany. [10]**

● Použitie paralelného dorazu (pozri obr. I)

- Na zariadenie namontujte paralelný doraz [6] Použite na to upevňovaciu skrutku [7].
- Uvoľnite upevňovaciu skrutku [8] a nastavte paralelný doraz na požadovanú vzdialenosť. Upevňovaciu skrutku znovu [8] utiahnite.
- Keď hoblík vediete s paralelným dorazom, vyvíjajte mierny bočný tlak.

● Použitie hĺbkového dorazu na drážky (pozri obr. J)

- Hĺbkový doraz na drážky upevnite **12** pomocou upevňovacej skrutky **11** .
- Pomocou hĺbkového dorazu na drážky nastavte požadovanú hĺbku **12** drážky.
- Hoblíkom prechádzajte požadované miesta, kým nedosiahnete požadovanú hĺbku drážky.

● Demontáž a montáž hobľovacieho noža (pozri obr. D + E)

⚠ WARNING! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred vykonávaním prác na samotnom zariadení vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

- **POZOR!** Ostré rezné hrany hobľovacieho noža **20** predstavujú nebezpečenstvo poranenia. Rezných hrán hobľovacieho noža sa **20** nedotýkajte.

Hobľovací nôž má dve rezné hrany a môže sa otáčať.

- Ak sú obe rezné hrany otupené, vymeňte hobľovací nôž.
- Hobľovacie nože nikdy nebrúste.

Otáčanie alebo vymieňanie hobľovacieho noža **20**

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE:

Neuvoľňujte dve šesťhranné skrutky **27** . Používajú sa na nastavenie výšky hriadeľa s nožmi **17** . Nastavenie je potrebné len vtedy, keď chcete použiť iný typ hobľovacieho noža, napr. tvarový nôž.

Vždy vymieňajte oba nože naraz. Zabráňte tak nedostatočnému vyváženiu síl.

UPOZORNENIE: Ak najprv uvoľníte jeden nôž, môžete sa pri montáži nového noža riadiť druhým nožom namontovaným z výroby.

1. Uvoľnite tri skrutky upínacieho prvku **18** pomocou dodaného otvoreného kľúča **26** .
 - Odnímateľnú bočnú ochranu potlačte do drážky v telese.
2. Upínací prvok **18** posuňte nabok z hriadeľa s nožmi **17** .
3. Hobľovací nôž **20** posuňte nabok z upínacieho prvku **18** .
4. Pri montáži postupujte s použitým alebo novým hobľovacím nožom v opačnom poradí.
5. Hobľovacie **20** nože sú dostupné na adrese služieb zákazníkom, ktorá je uvedená na konci kapitoly „Záruka“.

● Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. F + G)

⚠ WARNING! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred vykonávaním prác na samotnom zariadení vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

- Uvoľnite skrutky **5** a odstráňte kryt remeňa **4** .
- Odstráňte opotrebovaný hnací remeň **23** .

- Zložte nový hnací remeň **23** najprv na malé remeňové koleso a následne utiahnite hnací remeň na veľké remeňové koleso **24** tak, že ním otočíte.
- Znovu namontujte kryt remeňa a **4** upevnite ho pomocou skrutiek **5**.

● Údržba a čistenie

⚠ WARNING! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred vykonávaním prác na samotnom zariadení vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

- Zariadenie a vetracie otvory udržiavajte vždy čisté. Takto bude vaša práca vždy bezpečná a dosiahnete lepšie výsledky. Vývod triesok pravidelne **3** čistíte.
- Upchatý vývod triesok uvoľnite vhodnými prostriedkami (napr. kusom dreva, stlačeným vzduchom atď.).
- Na čistenie telesa používajte suchú handričku.
- Zachytený prach z hoblovania odstráňte úzkym lakovacím štetcom.

V žiadnom prípade nepoužívajte predmety s ostrými hranami ani palivo, rozpúšťadlá či čistiace prostriedky, ktoré rozleptávajú plasty. Zabráňte tomu, aby do zariadenia vnikli kvapaliny.

● Služby zákazníkom

⚠ WARNING! Opravu zariadenia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu, a to výhradne za použitia originálnych dielov výrobcu. Zabezpečíte tak, že prevádzka vášho zariadenia bude aj naďalej bezpečná.

⚠ WARNING! Ak je potrebné vymeniť zástrčku alebo sieťové vedenie, zverte výmenu výrobcovi alebo jeho centru služieb zákazníkom. Zabezpečíte tak, že prevádzka vášho zariadenia bude aj naďalej bezpečná.

Upozornenie: Neuvedené náhradné diely (napr. uhlíkové kefky, spínače) je možné objednať prostredníctvom nášho call centra.

● Záruka

Na toto zariadenie poskytujeme záruku na 3 roky odo dňa nákupu. Zariadenie bolo starostlivo vyhotovené a pred dodaním dôkladne preskúšané. Účet dôkladne uschovajte ako doklad o kúpe. V prípade uplatňovania záruky sa telefonicky obráťte na naše oddelenie služieb zákazníkom. Len takýmto spôsobom je možné zabezpečiť bezplatnú prepravu vášho tovaru.

Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a spracovania, nie však na poškodenia pri preprave, opotrebované diely alebo poškodenie citlivých komponentov, ako z. tlačidlá alebo batérie. Produkt je určený len na súkromné účely, nie na komerčné využitie.

V nasledujúcich prípadoch dochádza k strate nároku na záručné plnenie: nesprávne používanie a nevhodná manipulácia, použitie sily na namontované diely a manipulácia s namontovanými dielmi, ktorú nevykonali nami autorizovaný servis. Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou nijako obmedzené. Záručná lehota sa opravami v rámci záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Všetky škody a nedostatky, ktoré

sú zistené po kúpe, je potrebné nahlásiť okamžite po vybalení zariadenia, najneskôr však do dvoch dní odo dňa nákupu.

opravy, ktoré sa vykonávajú po uplynutí záručnej lehoty, sa vyúčtujú zákazníkovi.

DE

Servis pre Nemecko
teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Germany
E-mail: gapo-service-de@teknihall.com
Tel. č.: 0049 21529603100
Fax: 0049 21529603111

AT

Servis pre Rakúsko
teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15
64839 Münster Germany
~~gapo-service-at@teknihall.com~~ **Tel. č.:**
0043 12675668
Fax: 0049 21529603111

IAN 280251

● Likvidácia



Obal je celý zložený z ekologických materiálov, ktoré je možné zlikvidovať v miestnych zariadeniach určených na recykláciu.



Elektrické zariadenia sa nesmú odhadzovať do komunálneho odpadu.

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ (o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a jej transponovania do národného práva treba opotrebované elektrické nástroje zbierať samostatne a podrobiť ekologickej recyklácii.

Ďalšie informácie o likvidácii starých elektrických zariadení vám poskytne miestny úrad.

● Originálne ES vyhlásenie o zhode/výrobca

My, spoločnosť GA-PO-VERTRIEB GMBH, sídlom Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Nemecko, v zastúpení pánom Z. Fabijanicom zodpovedným za túto dokumentáciu, vyhlasujeme, že tento produkt spĺňa nasledujúce normy, normatívne dokumenty a smernice EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/ES)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EÚ)

Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ)

Aplikovateľné harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010 EN 60745-2-14:2009/A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ/popis zariadenia:

Elektrický hoblík PEH 30 B2

Dátum výroby (DOM): 10 - 2016 Sériové číslo: S-EK00001~S-EK82468

30. 11. 2016



Pán Z. Fabijanic
- Manažér kvality -

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny v rámci ďalšieho vývoja produktu.

Vorwort

Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... Seite 62
 Funktionen und Ausstattung Seite 62
 Lieferumfang..... Seite 62
 Technische Daten..... Seite 62

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Sicherheit am Arbeitsplatz..... Seite 63
 2. Elektrische Sicherheit..... Seite 63
 3. Persönliche Sicherheit..... Seite 64
 4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs..... Seite 65
 5. Wartung und Instandhaltung..... Seite 65
 Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel..... Seite 65
 Sicherheitshinweise für Hobel..... Seite 67
 Originalzubehör und -anbauteile..... Seite 67

Vorbereitung für die Verwendung

Ein- und Ausschalten..... Seite 67
 Einstellung der Spantiefe..... Seite 67
 Absaugung für Späne und Staub..... Seite 67
 Parkschuh..... Seite 68
 Hobelvorgang..... Seite 68
 Anfassen von Kanten..... Seite 68
 Verwendung des Parallelanschlags..... Seite 68
 Verwendung des Falztiefenanschlags..... Seite 69
 Aus- und Einbau des Hobelmessers Seite 69
 Austausch des Antriebsriemens..... Seite 69

Wartung und Reinigung Seite 70

Kundendienst Seite 70

Garantie Seite 70

Entsorgung Seite 71

Originale EU-Konformitätserklärung / Hersteller Seite 72

Elektrohobel PEH 30 B2

● Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben damit ein hochwertiges Produkt erworben. Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts bitte mit allen Sicherheitshinweisen und Bedienungselementen vertraut. Verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit der Beschreibung und für die vorgegebenen Anwendungen. Wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben, sorgen Sie dafür, dass auch die gesamte Dokumentation weitergegeben wird.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Hobeln von Holz in Form von Balken oder Brettern und dergleichen geeignet, wenn das Werkstück sicher in einer fixierten Position gehalten wird. Das Gerät ist auch für das Anfasen von Kanten und Falzen geeignet.

Jede andere Verwendung oder Änderungen am Gerät werden als unsachgemäßer Gebrauch betrachtet und können zur beträchtlichen Erhöhung des Unfallrisikos führen. Der Hersteller erkennt keine Haftung für Verlust oder Schäden an, die aus unsachgemäßem Gebrauch entstehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

● Funktionen und Ausstattung

- 1 Sicherheitssperre
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Spanauswurf (rechts/links auswählbar)
- 4 Riemenabdeckung
- 5 Schrauben der Riemenabdeckung

- 6 Parallelanschlag
- 7 Befestigungsschraube des Parallelanschlags
- 8 Befestigungsschraube für Falzbreiteneinstellung
- 9 Hobelbahn
- 10 V-Nuten
- 11 Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- 12 Falztiefenanschlag
- 13 Drehknopf zur Einstellung der Spantiefe (Zusatzgriff)
- 14 Spantiefenskala
- 15 Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung
- 16 Ablagesicherung
- 17 Messerwelle
- 18 Spannelement
- 19 Befestigungsschraube des Hobelmessers
- 20 Hobelmesser
- 21 Seitlicher Schutz der Messerwellen
- 22 Inbusschlüssel
- 23 Antriebsriemen
- 24 Großes Riemenrad
- 25 Kleines Riemenrad
- 26 Maulschlüssel
- 27 Sechskantschrauben

● Lieferumfang

- 1 Elektrohobel PEH 30 B2
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Inbusschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung
- 1 Gebrauchsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung:	230 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung:	750 W
Leerlaufdrehzahl:	n ₀ 13000 U/min
Hobelbreite:	82 mm
Schnitttiefe:	0 - 3 mm
Falztiefe:	max. 24 mm
Schutzklasse:	II/ □

Schall- und Vibrationsdaten:

Die Schallmesswerte wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745 bestimmt. Der A-gewichtete Schallpegel des Elektrowerkzeugs beträgt normalerweise:

Schalldruckpegel:	88,4 dB (A)
Schallleistungspegel:	99,4 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!**Vibrationsemissionswert:**

die wichtigsten regeln: $ah=1,939 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff: $ah=2,719 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationswert wurde in Übereinstimmung mit einer in der Norm EN 60745 standardisierten Messmethode gemessen und kann für den Vergleich von Geräten verwendet werden. Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für die Vorabbewertung der Belastung herangezogen werden. Der Vibrationswert ändert sich in Abhängigkeit von der Anwendung des Elektrowerkzeugs und kann in manchen Fällen den in dieser Anleitung angegebenen Wert überschreiten. Eine regelmäßige Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer solchen Art und Weise kann leicht zur Unterschätzung der Vibration führen.

Hinweis: Wenn Sie eine genaue Bewertung der Vibrationsbelastungen, die in einer bestimmten Arbeitszeit auftritt, vornehmen möchten, müssen Sie auch die dazwischen liegenden Zeiten berücksichtigen, d. h. wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder läuft, jedoch tatsächlich nicht verwendet wird. Dies kann eine viel geringere Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit ergeben.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Tragen Sie Gehörschutz



⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle

Anweisungen

Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anweisungen kann zum elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf netzbetriebene (mit Kabel) oder batteriebetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und achten Sie auf gute Beleuchtung.** Unordentliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Stecker an Elektrowerkzeugen müssen zur jeweiligen Steckdose passen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Zwischenstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Stromschlagrisiko.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, z. B. Rohrleitungen, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Elektrowerkzeuge dürfen nicht Regen oder nassen Bedingungen ausgesetzt werden.** In das Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht das Stromschlagrisiko.
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel nicht für das Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs und für das Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel fern von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel können das Stromschlagrisiko erhöhen.
- e) **Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug im Freien ein Verlängerungskabel, das für die Verwendung im Freien geeignet ist.** Die Verwendung eines für die Benutzung im Freien geeigneten Kabels verringert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) geschützt ist.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-

Schutzeinrichtung verringert die Stromschlaggefahr.

3. Persönliche Sicherheit

- a) **Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz!** Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die bei den entsprechenden Bedingungen verwendet wird, verringert die Verletzungsgefahr.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, aufnehmen oder tragen.**
Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss mit eingeschaltetem Schalter begünstigt Unfälle.
- d) **Entfernen Sie Schraubenschlüssel für die Einstellung, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Schraubenschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs vergessen wurde, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Verrenken Sie sich nicht. Behalten Sie jederzeit einen sicheren Stand und das Gleichgewicht.** Dadurch haben Sie eine bessere Kontrolle über

- das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Kleidungsstücke und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder langes Haar kann von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammleinrichtungen vorgesehen sind, achten Sie darauf, dass diese angeschlossen sind und sachgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann mit Staub zusammenhängende Gefahren verringern.

4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) **Üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Einschaltung des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge für Kinder unzugänglich auf und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung vertraut sind, nicht die Verwendung des Elektrowerkzeugs.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der am rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs hinterlassen wurde, ist in den Händen nicht unterwiesener Benutzer gefährlich.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie sie auf Fehlausrichtung oder festklemmende bewegliche Teile, Bruch von Teilen oder andere Zustände, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, lassen Sie das Elektrowerkzeug vor einer weiteren Benutzung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Fachgerecht gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten neigen weniger zum Festklemmen und sind einfacher zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugelemente usw. in Übereinstimmung mit diesen Anleitungen und berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit.** Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die bestimmungsgemäßen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.

5. Wartung und Instandhaltung

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von erfahrenerm**

Reparaturpersonal unter Verwendung der Originalersatzteile reparieren. Dies gewährleistet die Erhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs.

● **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel**

■ **Warten Sie, bis die Messerwelle**

17 vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.

Eine freiliegende Messerwelle kann die Oberfläche erfassen und zum Kontrollverlust oder schweren Verletzungen führen.

■ **Stecken Sie Ihre Finger nicht in den Spanauswurf **3** des Hobels.**

Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

■ **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.**

Andernfalls kann das Gerät zurückschlagen, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.

■ **Halten Sie beim Arbeiten die Hobelbahn **20** **9** stets flach gegen das Werkstück.**

Andernfalls könnten Sie verletzt werden, wenn die Fläche kippt.

■ **Hobeln Sie nie auf metallischen Gegenständen.**

Andernfalls können das Hobelmesser **20** bzw. die Messerwelle **17** beschädigt werden.

■ **Befestigen Sie das Werkstück.**

Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock für das feste Erfassen des Werkstücks. Dies ist viel sicherer als das Halten mit der Hand.

■ **Hobeln Sie keine Materialien, die Asbest enthalten.**

Asbest ist bekanntermaßen krebserregend.

■ **Der Staub, der beim**

Hobeln entsteht, kann gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie ein geeignetes Staub- bzw. Spanabsauggerät. Einige Stäube sind bekanntermaßen krebserregend.

■ **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**

■ **Der Hobel darf nicht verwendet werden, wenn die Netzzuleitung beschädigt ist.**

Beschädigte Netzzuleitungen erhöhen die Stromschlaggefahr.

■ **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.**

■ **Wenn eine gefährliche Situation auftritt, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose.**

■ **Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie eine Arbeitspause machen, bevor Sie Arbeiten am Gerät selbst vornehmen (z. B. Auswechseln des Hobelmessers) oder wenn Sie das Gerät nicht verwenden.**

■ **Achten Sie bei der Arbeit stets darauf, dass sich die Netzzuleitung hinter dem Gerät befindet.**

■ **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**

■ **Benetzen Sie die Materialien oder die Oberflächen, auf denen Sie arbeiten wollen, nicht mit Flüssigkeiten, die Lösungsmittel**

enthalten.

- **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht für einen Zweck, für den es nicht gedacht ist oder mit anderen als den Originalersatz- bzw. -zubehörteilen.**
- **Halten Sie das Gerät beim Arbeiten fest.** Vergewissern Sie sich, dass Sie in einer stabilen und gut ausbalancierten Position stehen.
- **Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.**

● **Sicherheitshinweise für Hobel**

- Warten Sie vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs, bis die Messerwelle vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine freiliegende Messerwelle kann die Oberfläche erfassen, was zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führt.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffbereichen, da die Messerwelle das Netzkabel des Werkzeugs berühren kann. Kontakt mit einer stromführenden Leitung könnte dazu führen, dass Metallteile des Geräts stromführend werden und zu einem Stromschlag führen.
- Fixieren und sichern Sie das Werkstück mit Klemmen oder anderweitig auf einer stabilen Fläche. Wird das Werkstück nur mit der Hand oder gegen den Körper gehalten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● **Originalzubehör und -anbauteile**

- **Verwenden Sie nur das Zubehör**

und die Anbauteile, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Die Verwendung von anderen als den hierin empfohlenen Anbau- oder Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.

● **Vorbereitung für die Verwendung**

● **Ein- und Ausschalten**

Einschalten:

- Drücken Sie zuerst die Sicherheitssperre **1**.
- Drücken Sie anschließend den Ein-/Aus-Schalter **2** und halten Sie diesen gedrückt.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** los.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Aus-Schalter **2** nicht in der Ein-Stellung verriegelt werden.

● **Einstellung der Spantiefe**

Der Drehknopf **13** kann für die schrittweise Einstellung der Schnitttiefe von 0 bis 3,0 mm entsprechend der Spantiefenskala **14** verwendet werden.

● **Absaugung für Späne und Staub (siehe Abb. A)**

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!



⚠ WARNING!
VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen,

Vorbereitung für die Verwendung

ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Spanauswurf (rechts/links auswählbar):

- Lösen Sie den Spanauswurf **3** durch Drehung in die entriegelte Position **16** in Richtung des Pfeils.
- Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät.
- Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links am Hobel angebracht werden.
- Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch Drehung in die arretierte Position **16** in Richtung des Pfeils.

Externe Absaugung:

Montieren Sie ggf. den Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung **15**, wenn Sie ein Staubabsaugsystem verwenden, z. B. ein Werkstattabsaugsystem. Der verwendete Staubsauger bzw. die verwendete Staubabsaugereinrichtung müssen für das zu hobelnde Material geeignet sein.

Anschluss:

- Setzen Sie den Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3**.
- Schieben Sie den Schlauch einer geeigneten Staubabsaugereinrichtung, die für diesen Zweck zugelassen ist (z. B. ein Werkstattstaubsauger) auf den Spanauswurf **3** oder den Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung **15**.

Entfernung:

Ziehen Sie den Schlauch der Staubabsaugereinrichtung vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung **15** ab.

- Ziehen Sie den Adapter für den Anschluss der Staubabsaugung ab, sofern dieser angebracht ist.

● Parkschuh (siehe Abb. B/C)

Der Ablagesicherung **16** ermöglicht Ihnen das Absetzen des Geräts ohne das Risiko einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Hobeln schwenkt der Ablagesicherung **16** nach oben und gibt den hinteren Teil der Hobelbahn **9** frei.

● Hobelvorgang

■ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Schalten Sie das Gerät stets zunächst ein, bevor Sie es auf das Werkstück setzen.
- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Setzen Sie stets den vorderen Teil der Hobelbahn **9** zuerst auf das Werkstück.
- Führen Sie das Gerät mit einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung über die zu hobelnde Oberfläche.
- Bewegen Sie das Gerät mit geringer geschwindigkeit vorwärts und gewährleisten Sie, dass der Kontaktdruck gleichmäßig auf die Hobelbahn **9** aufgebracht wird. Eine zu schnelle Vorwärtsbewegung führt zu einer schlechteren Oberflächengüte und kann zu einer Verstopfung des Spanauswurfs führen.

● Anfasen von Kanten (siehe Abb. H)

Mit den V-Nuten **10** in der vorderen Hobelbahn **9** kann das Gerät für einfaches Anfasen von Werkstückkanten verwendet werden.

- Verwenden Sie die V-Nut, die am besten für Ihre gewünschte Fasenbreite geeignet ist.
- Setzen Sie den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante und führen Sie den Hobel entlang der Kante.

● Verwendung des Parallelanschlags (siehe Abb. I)

- Montieren Sie den Parallelanschlag **6** an das Gerät. Verwenden Sie dazu die Befestigungsschraube **7**.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube **8** und stellen Sie den Parallelanschlag auf den gewünschten Abstand ein. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **8** wieder an.
- Üben Sie einen geringen seitlichen Druck aus, wenn Sie den Hobel mit dem Parallelanschlag führen.

● Verwendung des Falztiefenanschlags (siehe Abb. J)

- Bringen Sie den Falztiefenanschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** an.
- Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **12** ein.
- Führen Sie die erforderlichen Durchgänge mit dem Hobel durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

● Aus- und Einbau des Hobelmessers (siehe Abb. D + E)

⚠ WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie stets vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

■ **VORSICHT!** Die scharfen Schneidkanten des Hobelmessers **20** stellen eine

Verletzungsgefahr dar. Berühren Sie die Schneidkanten des Hobelmessers **20** nicht.

Das Hobelmesser hat zwei Schneidkanten und es kann gewendet werden.

- Ersetzen Sie das Hobelmesser, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.

Wenden oder Ersetzen des Hobelmessers **20**

WICHTIGE INFORMATION:

Lösen Sie nicht die beiden Sechskantschrauben **27**. Sie werden für die Einstellung der Höhe der Messerwelle **17** verwendet.

Eine Einstellung ist nur notwendig, wenn Sie einen anderen Hobelmessertyp verwenden möchten, z. B. ein Profilmesser.

Tauschen Sie stets beide Messer auf einmal aus, um Unwuchtkräfte zu vermeiden.

HINWEIS: Wenn Sie erst ein Messer lösen, können Sie sich bei der Montage des neuen Messers am werkseitig montierten zweiten Messer orientieren.

1. Lösen Sie die drei Schrauben des Spannelement **18** mit dem mitgelieferten Maulschlüssel **26**.
- Drücken Sie den abnehmbaren Seitenschutz in den Schlitz im Gehäuse.
2. Schieben Sie das Spannelement **18** seitwärts aus der Messerwelle **17**.
3. Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitwärts aus dem Spannelement **18**.
4. Der Zusammenbau wird in umgekehrter Reihenfolge mit einem gewendeten oder neuen Hobelmesser durchgeführt.
5. Hobelmesser **20** sind unter der am Ende des Abschnitts "Garantie" angegebenen Kundendienstadresse erhältlich.

● Austausch des Antriebsriemens (siehe Abb. F + G)

Schlupf zwischen Messerwelle **17** und Motor deutet auf eine Alterung des Antriebsriemens hin. Sie können diesen wie im Folgenden beschrieben austauschen.

⚠ WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie stets vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

- Lösen Sie die Schrauben **5** und entfernen Sie die Riemenabdeckung **4**.
- Entfernen Sie den abgenutzten Antriebsriemen **23**.
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** und ziehen Sie anschließend den Antriebsriemen auf das große Riemenrad **24**, indem Sie dieses drehen.
- Bringen Sie die Riemenabdeckung **4** wieder an und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie stets vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Auf diese Weise arbeiten Sie sicherer und erreichen bessere Ergebnisse. Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- Machen Sie einen verstopften Spanauswurf mit geeigneten Mitteln (z. B. Holzstück, Druckluft usw.) frei.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem schmalen Lackierpinsel.

Verwenden Sie auf keinen Fall scharfkantige Gegenstände oder Kraftstoff, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die Kunststoffe angreifen. Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

● Kundendienst

⚠ WARNING! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal unter ausschließlicher Verwendung der Originalteile vom Hersteller reparieren. Dies gewährleistet, dass Ihr Gerät gebrauchssicher bleibt.

⚠ WARNING! Wenn der Stecker oder die Netzleitung ausgetauscht werden müssen, lassen Sie dies vom Hersteller oder von seinem Kundendienstzentrum durchführen.

Dies gewährleistet, dass Ihr Gerät gebrauchssicher bleibt.

Hinweis: Nicht aufgelistete Ersatzteile (z. B. Kohlebürsten, Schalter) können über unser Call-Center bestellt werden.

● Garantie

Für dieses Gerät wird eine Garantie über 3 Jahre ab Kaufdatum gewährt. Das Gerät wurde mit Sorgfalt gefertigt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Bitte bewahren Sie Ihren Kassenzettel als Kaufbeleg auf. Im Fall eines Garantieanspruchs nehmen Sie bittetelefonisch Kontakt mit unserer Kundendienstabteilung auf. Nur auf diese Weise kann eine portofreie Beförderung Ihrer Waren sichergestellt werden.

Die Garantie erstreckt sich nur auf Ansprüche aufgrund von Material- und Verarbeitungsfehlern, aber nicht auf

Transportschäden, Verschleißteile oder Schäden an empfindlichen Komponenten, z. B. Taster oder Batterien. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Die Garantie wird in folgenden Fällen ungültig: missbräuchliche Verwendung und unsachgemäßer Umgang, Gewaltanwendung und Manipulationen an eingebauten Teilen, die nicht von einer unserer autorisierten Werkstätten durchgeführt wurden. Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden durch diese Garantie in keiner Weise eingeschränkt. Die Garantiezeit verlängert sich nicht durch Reparaturen, die unter dieser Garantie durchgeführt wurden. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Alle Schäden und Mängel, die nach dem Kauf festgestellt werden, müssen sofort nach dem Auspacken des Geräts gemeldet werden, spätestens innerhalb von zwei Tagen ab Kaufdatum. Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, werden berechnet.

DE

Service DE
technikhall Elektronik GmbH
Breitfeld 15 64839 Münster
Germany
Email: gapo-service-de@technikhall.com
com
Tel: 0049 21529603100
Fax: 0049 21529603111

AT

Service AT
technikhall Elektronik GmbH
Breitfeld 15 64839 Münster
Germany
gapo-service-at@technikhall.com
Tel: 0043 12675668
Fax: 0049 21529603111

IAN 280251

● Entsorgung



Die Verpackung besteht vollständig aus umweltfreundlichen Materialien, die in örtlichen Recycling-Einrichtungen entsorgt werden können.



Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge separat gesammelt und einem umweltgerechten Recycling zugeführt werden.

Wenden Sie sich für weitere Informationen über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten an Ihre örtliche Entsorgungsbehörde.

● Originale EU-Konformitätserklärung / Hersteller

Wir, die GA-PO-VERTRIEB GMBH, in Person des Dokumentationsverantwortlichen Herrn Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Germany, erklären, dass dieses Produkt die folgenden Normen, normativen Unterlagen und EU-Richtlinien erfüllt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

EMV-Richtlinie (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

Anwendbare harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-14:2009/A2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebeschreibung:

Elektrohobel PEH 30 B2

Herstellungsdatum (DOM): 10 - 2016

Seriennummer: S-EK00001~S-EK82468

30. 11. 2016



Mr. Z. Fabijanic

- Qualitätsmanager -

Wir behalten uns das Recht technischer Änderungen im Zuge der weiteren Produktentwicklung vor.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Manual PEH 30 B2-AT, version 1.03 dated 2016-11-20

IAN 280251

AT